



## Obsah

## I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

## NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (ES) č. 1244/2009 ze dne 30. listopadu 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni ..... 1

## II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

## ROZHODNUTÍ

## Rada

2009/974/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 30. listopadu 2009 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Mongolska o některých aspektech leteckých služeb ..... 4
- Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Mongolska o některých aspektech leteckých služeb .. 5

- V Akty přijaté ode dne 1. prosince 2009 na základě Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu

AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ JE POVINNÉ

Nařízení Komise (EU) č. 1245/2009 ze dne 17. prosince 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny .....	12
Nařízení Komise (EU) č. 1246/2009 ze dne 17. prosince 2009, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 .....	14
★ Nařízení Komise (EU) č. 1247/2009 ze dne 17. prosince 2009 o uložení prozatímního anti-dumpingového cla na dovoz určitých drátů z molybdenu pocházejících z Čínské lidové republiky .....	16
Nařízení Komise (EU) č. 1248/2009 ze dne 17. prosince 2009, kterým se stanoví maximální snížení cla při dovozu kukuřice v rámci nabídkového řízení stanoveného nařízením (ES) č. 676/2009.....	27
Nařízení Komise (EU) č. 1249/2009 ze dne 17. prosince 2009, kterým se stanoví maximální snížení cla při dovozu kukuřice v rámci nabídkového řízení stanoveného nařízením (ES) č. 677/2009.....	28

AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ NENÍ POVINNÉ

★ Směrnice Komise 2009/159/EU ze dne 16. prosince 2009, kterou se pro účely přizpůsobení technickému pokroku mění příloha III směrnice Rady 76/768/EHS týkající se kosmetických prostředků <sup>(1)</sup> .....	29
2009/975/EU:	
★ Rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 2009, kterým se mění rozhodnutí 2009/177/ES, pokud jde o programy eradikace a status některých členských států, oblastí a jednotek prostých nálezů pro některé nálezů vodních živočichů (oznámeno pod číslem K(2009) 9888) <sup>(1)</sup> .....	31
2009/976/EU:	
★ Rozhodnutí Komise ze dne 15. prosince 2009, kterým se mění příloha D směrnice Rady 64/432/EHS, pokud jde o diagnostické testy na enzootickou leukózu skotu (oznámeno pod číslem K(2009) 9951) <sup>(1)</sup> .....	36



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1244/2009

ze dne 30. listopadu 2009,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 62 odst. 2 písm. b) bod i) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Složení seznamů třetích zemí obsažených v přílohách I a II nařízení (ES) č. 539/2001 <sup>(2)</sup> by mělo být a zůstat v souladu s kritérii stanovenými v pátém bodě odůvodnění uvedeného nařízení. Některé třetí země, u nichž došlo s ohledem na tato kritéria ke změně situace, by měly být převedeny z jedné přílohy do druhé.

(2) U pěti zemí západního Balkánu – Albánie, Bosny a Hercegoviny, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory a Srbska – vstoupily dne 1. ledna 2008 v platnost dohody o usnadnění udělování víz jako první konkrétní krok na cestě k bezvízovému režimu pro občany západobalkánských zemí, který byl stanoven soluňskou agendou. S každou z těchto zemí byl v roce 2008 zahájen dialog o vízové liberalizaci a byly stanoveny cestovní mapy pro vízovou liberalizaci. Ve svém hodnocení provádění těchto cestovních map z května 2009 Komise usoudila, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie splnila všechna kritéria stanovená ve své cestovní mapě, a ve svém hodnocení z listopadu 2009 usoudila, že Černá Hora a Srbsko rovněž splnily všechna kritéria stanovená ve svých cestovních mapách.

(3) Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001. Osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito třemi zeměmi.

(4) V případě osob s bydlištěm v Kosovu, jak bylo vymezeno rezolucí Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999 (dále jen „Kosovo (RB OSN 1244)“), a osob, jimž bylo vydáno osvědčení o státním občanství pro území Kosova (RB OSN 1244), je pro shromažďování žádostí o cestovní pas a pro vydávání cestovních pasů zvláštní koordináční ředitelství v Bělehradě. Avšak z bezpečnostních důvodů, které se týkají především možné nelegální migrace, by držitelé srbských pasů vydaných tímto zvláštním koordináčním ředitelstvím měli být z bezvízového režimu pro Srbsko vyloučeni.

(5) Z důvodu právní jistoty a bezpečnosti a v souladu s čl. 1 odst. 3 nařízení (ES) č. 539/2001 by mělo být Kosovo (RB OSN 1244) doplněno do přílohy I uvedeného nařízení. Tím není dotčen status Kosova (RB OSN 1244).

(6) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* <sup>(3)</sup>, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě B rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 12. listopadu 2009 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 81, 21.3.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

(7) Pokud jde o Švýcarsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* <sup>(1)</sup>, která spadají do oblastí uvedené v čl. 1 bodě B rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2008/146/ES <sup>(2)</sup>.

(8) Pokud jde o Lichtenštejnsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Protokolu podepsaného mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím o přistoupení Lichtenštejnského knížectví k Dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě B rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí 2008/261/ES <sup>(3)</sup>.

(9) Toto nařízení rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* <sup>(4)</sup>. Spojené království se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.

(10) Toto nařízení rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irsku, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* <sup>(5)</sup>. Irsko se tedy nepodílí na jeho přijímání, a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.

(11) Toto nařízení představuje akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 3 odst. 1 aktu o přistoupení z roku 2003.

(12) Toto nařízení představuje akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 4 odst. 1 aktu o přistoupení z roku 2005,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Nařízení (ES) č. 539/2001 se mění takto:

1) Příloha I se mění takto:

a) v části 1 se zrušují položky „Bývalá jugoslávská republika Makedonie“, „Černá Hora“ a „Srbsko“;

b) v části 2 se vkládá nová položka, která zní:

„Kosovo, jak bylo vymezeno rezolucí Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999“.

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„Bývalá jugoslávská republika Makedonie (\*)

Černá Hora (\*)

Srbsko (s výjimkou držitelů srbských pasů vydaných srbským Koordinačním ředitelstvím (srbsky: *Koordinaciona uprava*)) (\*)

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 53, 27.2.2008, s. 52.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Rady 2008/146/ES ze dne 28. ledna 2008 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropského společenství (Úř. věst. L 53, 27.2.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutí Rady 2008/261/ES ze dne 28. února 2008 o podpisu Protokolu mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím o přistoupení Lichtenštejnského knížectví k dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropského společenství a o prozatímním uplatňování určitých ustanovení tohoto protokolu (Úř. věst. L 83, 26.3.2008, s. 3).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

(\*) Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje pouze na držitele biometrických pasů.“

#### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 19. prosince 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne 30. listopadu 2009.

*Za Radu*  
*předsedkyně*  
B. ASK

---

## II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

## ROZHODNUTÍ

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 30. listopadu 2009

**o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Mongolska o některých aspektech leteckých služeb**

(2009/974/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.
- (2) Komise jménem Společenství sjednala Dohodu mezi Evropským společenstvím a vládou Mongolska o některých aspektech leteckých služeb (dále jen „dohoda“) v souladu s postupy a směrnici uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) Dohoda byla jménem Společenství podepsána dne 3. dubna 2009 s výhradou jejího pozdějšího uzavření.

(4) Dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Mongolska o některých aspektech leteckých služeb se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné učinit oznámení stanovené v článku 7 dohody.

V Bruselu dne 30. listopadu 2009.

Za Radu  
předsedkyně  
B. ASK

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 15. září 2009 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

## DOHODA

**mezi Evropským společenstvím a vládou Mongolska o některých aspektech leteckých služeb**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

VLÁDA MONGOLSKA

na straně druhé,

dále jen „strany“,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že mezi několika členskými státy Evropského společenství a Mongolskem byly uzavřeny dvoustranné dohody o leteckých službách, které obsahují ustanovení, jež jsou v rozporu s právem Společenství,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že podle práva Evropského společenství mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a některými třetími zeměmi, podle nichž mají státní příslušníci těchto třetích zemí možnost získat vlastnictví leteckých dopravců, kterým byla udělena licence v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že některá ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy Evropského společenství a Mongolskem, která jsou v rozporu s právem Evropského společenství, musí být uvedena do souladu s tímto právem, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a Mongolskem a aby se zachovala nepřetržitost těchto leteckých služeb,

UZNÁVAJÍCE, že pokud členský stát určil leteckého dopravce, nad nímž regulativní kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát, uplatňují se práva Mongolska podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem, který určil leteckého dopravce, a Mongolskem stejným způsobem na přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem a na oprávnění k provozu tohoto leteckého dopravce,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že podle práva Evropského společenství nesmějí letečtí dopravci v zásadě uzavírat dohody, které by mohly ovlivnit obchod mezi členskými státy Evropského společenství a jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že záměrem Evropského společenství v rámci těchto jednání není zvýšit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a Mongolskem, ovlivnit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci Mongolska, ani vyjednávat o změnách ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, které se týkají přepravních práv,

UZNÁVAJÍCE, že ustanovení ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a Mongolskem, která i) požadují nebo upřednostňují přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují, nebo ii) zesilují účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě, nebo iii) přenášejí na letecké dopravce nebo jiné soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují, mohou rušit účinnost pravidel o hospodářské soutěži platných pro podniky,

SE DOHODLY TAKTO:

## Článek 1

### Obecná ustanovení

1. Pro účely této dohody se „členskými státy“ rozumějí členské státy Evropského společenství.

2. Ve všech dohodách uvedených v příloze I se odkazy na státní příslušníky členského státu, který je stranou dané dohody, považují za odkazy na státní příslušníky členských států Evropského společenství.

3. Ve všech dohodách uvedených v příloze 1 se odkazy na letecké dopravce nebo letecké společnosti členského státu, který je stranou dané dohody, považují za odkazy na letecké dopravce nebo letecké společnosti určené daným členským státem.

4. Touto dohodou se nezakládají další přepravní práva nad rámec práv stanovených dvoustrannými ujednáními mezi příslušnými členskými státy a Mongolskem. Přepravní práva se budou nadále udělovat prostřednictvím dvoustranných ujednání mezi příslušnými členskými státy a Mongolskem.

## Článek 2

### Určení členským státem

1. Odstavce 2 a 3 tohoto článku mají přednost před odpovídajícími ustanoveními článků uvedených v písmenech a) a b) přílohy II týkajícími se určení leteckého dopravce dotčeným členským státem, jeho oprávnění a povolení udělených Mongolskem a zamítnutí, zrušení, dočasného odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení leteckého dopravce.

2. Po obdržení určení provedeného členským státem udělí Mongolsko příslušná oprávnění a povolení s minimálním procedurálním zpožděním za předpokladu, že:

i) letecký dopravce je usazen na území členského státu, který provedl určení, podle Smlouvy o založení Evropského společenství a má platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství,

ii) členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje účinnou regulativní kontrolu a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad a

iii) letecký dopravce je vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu a skutečně kontrolován

členskými státy nebo státními příslušníky členských států nebo jinými státy uvedenými v příloze III nebo státními příslušníky těchto jiných států.

3. Mongolsko může zamítnout, zrušit, dočasně odejmout nebo omezit oprávnění nebo povolení leteckého dopravce určeného členským státem, pokud:

i) letecký dopravce není usazen na území členského státu, který provedl určení, podle Smlouvy o založení Evropského společenství nebo nemá platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství,

ii) členský stát odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním nevykonává nebo neudrzuje účinnou regulativní kontrolu nebo v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad, nebo

iii) letecký dopravce není vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu nebo skutečně kontrolován členskými státy nebo státními příslušníky členských států nebo jinými státy uvedenými v příloze III nebo státními příslušníky těchto jiných států,

iv) letecký dopravce je již oprávněn provozovat činnost podle dvoustranné dohody mezi Mongolskem a jiným členským státem a Mongolsko může prokázat, že výkonem přepravních práv podle této dohody na trase, která zahrnuje místo v jiném členském státě, by letecký dopravce obcházel omezení přepravních práv uložená dvoustrannou dohodou mezi Mongolskem a tímto jiným členským státem, nebo

v) letecký dopravce je držitelem osvědčení provozovatele letecké dopravy vydaného členským státem a mezi Mongolskem a uvedeným členským státem neexistuje žádná dvoustranná dohoda o leteckých službách a leteckým dopravcům určeným Mongolskem členský stát odepřel přepravní práva.

Při výkonu svého práva podle tohoto odstavce Mongolsko nediskriminuje letecké dopravce Společenství z důvodu státní příslušnosti.

## Článek 3

### Bezpečnost

1. Odstavec 2 tohoto článku doplňuje odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze II písm. c).



2. Pokud členský stát určil leteckého dopravce, nad nímž regulativní kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát, uplatňují se práva Mongolska podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem, který určil leteckého dopravce, a Mongolskem stejným způsobem na přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem a na oprávnění k provozu tohoto leteckého dopravce.

#### Článek 4

##### Slučitelnost s pravidly o hospodářské soutěži

1. Bez ohledu na ustanovení, která stanoví jinak, nesmějí dohody uvedené v příloze I: i) upřednostňovat přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které vylučují nebo narušují hospodářskou soutěž, ii) zesilovat účinky takové dohody, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě ani iii) přenášet na soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která vylučují, narušují nebo omezují hospodářskou soutěž.

2. Ustanovení dohod uvedených v příloze I, která nejsou slučitelná s odstavcem 1 tohoto článku, se nepoužijí.

#### Článek 5

##### Přílohy dohody

Přílohy této dohody tvoří její nedílnou součást.

#### Článek 6

##### Revize nebo změna

Strany mohou po vzájemné dohodě tuto dohodu kdykoli revidovat nebo změnit.

#### Článek 7

##### Vstup v platnost

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem následujícím po dni přijetí posledního oznámení, jímž se strany diplomatickou cestou písemně informují, že byly dokončeny jejich vnitřní postupy nezbytné pro tento účel.

#### Článek 8

##### Ukončení platnosti

1. Každá ze stran může tuto dohodu kdykoli vypovědět písemným oznámením předaným druhé straně diplomatickou cestou. Výpověď nabývá účinnosti šest měsíců ode dne, kdy druhá strana toto oznámení obdrží.

2. V případě, že dojde k ukončení platnosti některé z dohod uvedených v příloze I, pozbývají současně platnosti všechna ustanovení této dohody, která se týkají příslušné dohody uvedené v příloze I.

3. V případě, že dojde k ukončení platnosti všech dohod uvedených v příloze I, pozbývá současně platnosti tato dohoda.

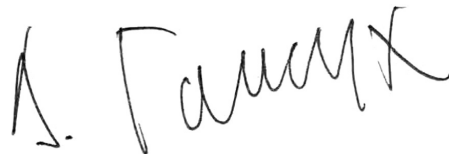
NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V Ulánbátaru dne třetího dubna dva tisíce devět ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a mongolském.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
**Европын Хамтын Нийгэмлэгийг төлөөлж**




За Правителството на Монголия  
 Por el Gobierno de Mongolia  
 Za vládu Mongolska  
 For Mongoliets regering  
 Für die Regierung der Mongolei  
 Mongoolia valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Μογγολίας  
 For the Government of Mongolia  
 Pour le gouvernement de la Mongolie  
 Per il governo della Mongolia  
 Mongolijas valdības vārdā  
 Mongolijos Vyriausybės vardu  
 Mongólia kormányza részéről  
 Għall-Gvern tal-Mongolja  
 Voor de Regering van Mongolië  
 W imieniu Rządu Mongolii  
 Pelo Governo da Mongólia  
 Pentru Guvernul Mongoliei  
 Za vládu Mongolska  
 Za vlado Mongolije  
 Mongolian hallituksen puolesta  
 För Mongoliets regering  
**Монгол Улсын Засгийн Газрыг төлөөлж**



## PŘÍLOHA I

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

Dohody o leteckých službách uzavřené mezi Mongolskem a členskými státy Evropského společenství, které jsou ke dni podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo parafovány, v platném znění:

- Dohoda mezi spolkovou vládou Rakouska a vládou Mongolska o letecké dopravě, podepsaná ve Vídni dne 2. října 2007, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Rakousko“,
  - Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Pekingu dne 19. června 1997, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Dánsko“,
  - Dohoda mezi vládou Finské republiky a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Helsinkách dne 10. února 2000, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Finsko“,
  - Dohoda mezi vládou Spolkové republiky Německo a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Bonnu dne 29. května 1998, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Německo“,
  - Dohoda mezi vládou Maďarské republiky a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Ulánbátaru dne 13. září 1994, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Maďarsko“,
  - Dohoda mezi vládou Lucemburského velkovévodství a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Lucemburku dne 18. března 1995, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Lucembursko“,
  - Dohoda mezi vládou Nizozemského království a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Haagu dne 9. března 1995, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Nizozemsko“,
  - Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Mongolské lidové republiky o leteckých službách, podepsaná v Ulánbátaru dne 26. května 1989, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Polsko“,
  - Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Ulánbátaru dne 10. července 1990, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Rumunsko“,
  - Dohoda mezi vládou Švédského království a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Pekingu dne 19. června 1997, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Švédsko“,
  - Dohoda mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Mongolska o leteckých službách, podepsaná v Londýně dne 1. března 2000, v příloze II jen „dohoda Mongolsko – Spojené království“.
-

## PŘÍLOHA II

**Seznam článků dohod uvedených v příloze I, na které se odkazuje v článcích 2 a 3 této dohody**

## a) Určení členským státem:

- čl. 3 odst. 5 dohody Mongolsko – Rakousko,
- čl. 3 odst. 4 dohody Mongolsko – Dánsko,
- čl. 3 odst. 4 dohody Mongolsko – Německo,
- čl. 3 odst. 4 dohody Mongolsko – Maďarsko,
- čl. 3 odst. 4 dohody Mongolsko – Lucembursko,
- čl. 3 odst. 4 dohody Mongolsko – Nizozemsko,
- čl. 3 odst. 2 dohody Mongolsko – Polsko,
- čl. 3 odst. 4 dohody Mongolsko – Švédsko,
- čl. 4 odst. 4 dohody Mongolsko – Spojené království.

## b) Zamítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení:

- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Rakousko,
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Dánsko,
- čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Finsko,
- článek 4 dohody Mongolsko – Německo,
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Maďarsko,
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Lucembursko,
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Nizozemsko,
- čl. 3 odst. 3 dohody Mongolsko – Polsko,
- čl. 3 odst. 4 písm. a) dohody Mongolsko – Rumunsko,
- čl. 4 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Švédsko,
- čl. 5 odst. 1 písm. a) dohody Mongolsko – Spojené království.

## c) Bezpečnost:

- článek 6 dohody Mongolsko – Rakousko,
  - článek 13 dohody Mongolsko – Finsko,
  - článek 12 dohody Mongolsko – Německo,
  - článek 11 dohody Mongolsko – Maďarsko,
  - článek 7 dohody Mongolsko – Lucembursko,
  - článek 8 dohody Mongolsko – Nizozemsko,
  - článek 7 dohody Mongolsko – Rumunsko.
-

## PŘÍLOHA III

**Seznam jiných států, na které se odkazuje v článku 2 této dohody**

- a) Islandská republika (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);
  - b) Lichtenštejnské knížectví (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);
  - c) Norské království (v rámci Dohody o Evropském hospodářském prostoru);
  - d) Švýcarská konfederace (v rámci dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o letecké dopravě).
-

## V

(Akty přijaté ode dne 1. prosince 2009 na základě Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu)

## AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ JE POVINNÉ

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1245/2009

ze dne 17. prosince 2009

**o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. prosince 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AL	44,1
	MA	76,0
	TN	125,1
	TR	69,3
	ZZ	78,6
0707 00 05	MA	59,4
	TR	102,6
	ZZ	81,0
0709 90 70	MA	44,2
	TR	98,1
	ZZ	71,2
0709 90 80	EG	175,4
	ZZ	175,4
0805 10 20	MA	56,0
	TR	67,7
	ZA	81,6
	ZZ	68,4
0805 20 10	MA	78,3
	TR	58,0
	ZZ	68,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	52,1
	IL	76,1
	TR	71,9
	ZZ	66,7
0805 50 10	TR	67,7
	ZZ	67,7
0808 10 80	CA	99,8
	CN	88,3
	MK	22,6
	US	91,1
	ZZ	75,5
0808 20 50	CN	47,6
	TR	97,0
	US	168,6
	ZZ	104,4

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1246/2009

ze dne 17. prosince 2009,

**kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větou uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2009/10 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 877/2009 <sup>(3)</sup>. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 1230/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. prosince 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 3.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 330, 16.12.2009, s. 63.



## PŘÍLOHA

**Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 18. prosince 2009**

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	41,66	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	41,66	2,41
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	41,66	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	41,66	2,11
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	45,73	3,75
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	45,73	0,62
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	45,73	0,62
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,46	0,24

<sup>(1)</sup> Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Na 1 % obsahu sacharosy.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1247/2009

ze dne 17. prosince 2009

## o uložení prozatímního antidumpingového cla na dovoz určitých drátů z molybdenu pocházejících z Čínské lidové republiky

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> (dále jen „základní nařízení“), a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

## 1. ŘÍZENÍ

## 1.1. Zahájení řízení

- (1) Evropská komise (dále jen „Komise“) obdržela dne 23. února 2009 podnět týkající se dovozu určitých drátů z molybdenu pocházejících z Čínské lidové republiky (dále jen „ČLR“ nebo „dotčená země“).
- (2) Stížnost podalo podle článku 5 základního nařízení Evropské sdružení pro kovy (European Association of Metals, EUROMETAUX) (dále jen „žadatel“) jménem výrobce představujícího podstatnou část, v tomto případě více než 25 %, celkové výroby drátů z molybdenu ve Společenství.
- (3) Podnět obsahoval zjevné důkazy o dumpingu a podstatné újmě způsobené tímto dumpingem, které byly považovány za dostatečné pro zahájení řízení.
- (4) Řízení bylo zahájeno dne 8. dubna 2009 zveřejněním oznámení o zahájení řízení v *Úředním věstníku Evropské unie*<sup>(2)</sup>.

## 1.2. Strany dotčené řízením

- (5) O zahájení řízení Komise úředně vyrozuměla vyvážející výrobce v ČLR, dovozce, obchodníky, uživatele

a sdružení ve Společenství, o nichž bylo známo, že se jich řízení týká, orgány ČLR, žadajícího výrobce ve Společenství a ostatní výrobce ve Společenství, o nichž bylo známo, že se jich zahájení řízení týká. Zúčastněné strany měly možnost předložit písemně svá stanoviska a požádat o slyšení ve lhůtách stanovených v oznámení o zahájení řízení. Všechny zúčastněné strany, které o to požádaly a které prokázaly, že mají zvláštní důvody ke slyšení, byly vyslechnuty.

- (6) Aby bylo vyvážejícím výrobcům, kteří o to projeví zájem, umožněno předložit žádost o status tržního hospodářství nebo o individuální zacházení, zaslala Komise formuláře žádosti čínským vyvážejícím výrobcům, o nichž bylo známo, že se jich řízení týká, a orgánům ČLR. Přihlásila se pouze jedna skupina společností sestávající ze společnosti Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd. a společnosti ve spojení Jinduicheng Molybdenum Mining Guangming Co., Ltd. (dále jen „skupina Jinduicheng“), která požádala o individuální zacházení.
- (7) Vzhledem k zjevně vysokému počtu vyvážejících výrobců v ČLR a dovozců ve Společenství Komise v oznámení o zahájení řízení uvedla, že v souladu s článkem 17 základního nařízení může být použit výběr vzorku.
- (8) Aby mohla Komise rozhodnout, zda je nutný výběr vzorku, a pokud ano, vzorek vybrat, byli všichni známí vyvážející výrobci v ČLR a dovozci ve Společenství požádáni, aby se přihlásili Komisi a poskytli základní informace o svých činnostech souvisejících s dotčeným výrobkem uvedené v oznámení o zahájení řízení.
- (9) Vzhledem k omezenému počtu odpovědí získaných v rámci postupu pro výběr vzorku bylo rozhodnuto, že u čínských vyvážejících výrobců ani u dovozců ve Společenství není výběr vzorku nutný.
- (10) Zvláštní dotazníky byly rozeslány všem stranám, o nichž bylo známo, že se jich řízení týká, a to známým vyvážejícím výrobcům v ČLR, výrobcům ve Společenství, dovozcům, obchodníkům a uživatelům ve Společenství. Odpovědi byly obdrženy od jedné skupiny vyvážejících výrobců v ČLR, žadajícího výrobce ve Společenství, jednoho dovozce/obchodníka a jednoho uživatele.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 84, 8.4.2009, s. 5.

(11) Komise si vyžádala a ověřila všechny informace, které považovala za nezbytné k předběžnému zjištění dumpingu, výsledné újmy a zájmu Společenství, a uskutečnila inspekce na místě v prostorách těchto společností:

a) *vyvázející výrobci v ČLR*

Skupina Jinduicheng:

— Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd, Xi'an,

— Jinduicheng Molybdenum Mining Guangming Co., Ltd, Zibo;

b) *výrobce ve Společenství*

— Plansee Metall GmbH, Reutte, Rakousko;

c) *uživatel ve Společenství*

— Praxair Surface Technologies Srl, Forno Taro, Itálie.

(12) Vzhledem k nutnosti stanovit běžnou hodnotu pro vyvázející výrobce v ČLR, z nichž žádný nepožádal o status tržního hospodářství, uskutečnila se inspekce na místě s cílem stanovit běžnou hodnotu na základě údajů ze srovnatelné země, v tomto případě USA, v prostorách této společnosti:

— Global Tungsten & Powders Corp, Towanda.

### 1.3. Období šetření

(13) Šetření dumpingu a újmy se týkalo období od 1. dubna 2008 do 31. března 2009 (dále jen „období šetření“ nebo „OŠ“). Přezkoumání trendů, které jsou důležité pro posouzení újmy, zahrnovalo období od března 2005 do konce období šetření (dále jen „posuzované období“).

## 2. DOTČENÝ VÝROBEK A OBDOBNÝ VÝROBEK

### 2.1. Dotčený výrobek

(14) Dotčeným výrobkem je drát z molybdenu, obsahující nejméně 99,95 % hmotnostních molybdenu, jehož největší rozměr příčného průřezu přesahuje 1,35 mm,

ale nepřesahuje 4,0 mm, pocházející z ČLR (dále jen „dotčený výrobek“ nebo „drát z molybdenu“), v současnosti kódu KN ex 8102 96 00.

(15) Drát z molybdenu se používá zejména v automobilovém odvětví pro pokovování termickým stříkáním těch částí motoru, které podléhají silnému opotřebení, například pístových kroužků, synchronizačních kroužků nebo převodových zařízení, ke zvýšení jejich odolnosti proti opotřebení.

### 2.2. Obdobný výrobek

(16) Nebyly zjištěny žádné rozdíly mezi dotčeným výrobkem a drátem z molybdenu vyráběným výrobním odvětvím Společenství a prodáváním na trhu Společenství. Vzhledem ke skutečnosti, že ČLR je hospodářstvím v procesu transformace a žádný vývozce nepožádal o status tržního hospodářství, jak je uvedeno v 6. bodě odůvodnění, bylo nutno stanovit běžnou hodnotu na základě informací získaných ve třetí zemi s tržním hospodářstvím, a to USA. Podle dostupných informací má drát z molybdenu vyráběný a prodáváný na domácím trhu USA a drát z molybdenu vyvážený z USA na jiné trhy stejné základní fyzikální a chemické vlastnosti jako drát z molybdenu vyráběný v ČLR a vyvážený do Společenství.

(17) Vyvozuje se proto předběžný závěr, že všechny druhy drátu z molybdenu jsou obdobné ve smyslu čl. 1 odst. 4 základního nařízení.

## 3. DUMPING

### 3.1. Status tržního hospodářství

(18) Podle čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení se při antidumpingových šetřeních týkajících se dovozu z ČLR běžná hodnota stanoví podle odstavců 1 až 6 uvedeného článku v případě vyvázejících výrobců, u nichž bylo zjištěno, že splňují kritéria stanovená v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení.

(19) Jak je však objasněno v 6. bodě odůvodnění, skupina Jinduicheng požádala pouze o individuální zacházení. Tato kritéria proto nebyla ověřena.

### 3.2. Individuální zacházení

(20) Podle čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení se obecně pro země, na které se vztahují ustanovení uvedeného článku, stanoví případně celostátní clo, ledaže jsou společnosti schopny prokázat, že splňují všechna kritéria pro individuální zacházení stanovená v čl. 9 odst. 5 základního nařízení, a může jim být tudíž přiznáno individuální zacházení.

(21) Tato kritéria jsou uvedena níže ve stručné a souhrnné podobě pouze pro orientaci:

- a) v případě plného nebo částečného zahraničního vlastnictví daných podniků nebo společných podniků (joint ventures) mohou vývozci svobodně repatriovat základní kapitál a zisky;
- b) vývozní ceny a množství a prodejní a dodací podmínky byly svobodně určeny;
- c) většinu akcií vlastní soukromé osoby a státní úředníci zasedající ve správní radě nebo zastávající klíčové řídicí funkce jsou buď v menšině, nebo společnost je dostatečně nezávislá na státní intervenci;
- d) převod směnných kurzů se provádí podle tržních kurzů;
- e) státní intervence není takového rozsahu, aby umožňovala obcházení individuálních antidumpingových opatření.

(22) Co se týká kritéria uvedeného v písmenu c), bylo zjištěno, že mateřská společnost, Jingduicheng Molybdenum Co., Ltd, je ve vlastnictví státu. Bylo shledáno, že v průběhu období šetření bylo pouze 20 % akcií ve vlastnictví soukromých osob a tyto akcie představovaly pouze 2,4 % hlasovacích práv. Zbývajících 80 % akcií s 97,6 % hlasovacích práv náleželo podnikům ve státním vlastnictví.

(23) Na základě výše uvedených zjištění bylo předběžně stanoveno, že skupině Jinduicheng nelze přiznat individuální zacházení, jak je stanoveno v čl. 9 odst. 5 základního nařízení.

### 3.3. Běžná hodnota

(24) V oznámení o zahájení řízení se předpokládalo, že jako srovnatelná země budou použity USA. Se spoluprací souhlasil jeden výrobce v USA, Global Tungsten & Powders Corp (dále jen „Global Tungsten“), a poskytl veškeré potřebné informace za účelem stanovení běžné hodnoty pro ČLR. Skupina Jinduicheng tento výběr zpochybnila a navrhla výrobce usazené v Mexiku a Indii. Společnosti, které byly v těchto zemích kontaktovány, však buď spolupráci odmítly, jako v případě Indie, nebo uvedly, že obdobný výrobek nevyrobějí.

USA byly proto potvrzeny jako vhodná srovnatelná země za účelem stanovení běžné hodnoty pro ČLR.

(25) Podle čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení je třeba uvést, že jelikož výrobce ve srovnatelné zemi uskutečnil pouze minimální prodej na domácím trhu v USA, nepovažovalo se za vhodné použít tyto údaje o prodeji za účelem stanovení nebo početního zjištění běžné hodnoty. Běžná hodnota pro ČLR byla proto předběžně stanovena na základě cen při vývozu z USA do jiných třetích zemí, včetně Společenství.

### 3.4. Vývozní cena

(26) Jak je objasněno v 9. bodě odůvodnění, při šetření spolupracovala pouze jedna skupina společností, skupina Jinduicheng, představující 60 až 75 % <sup>(1)</sup> dovozu z ČLR do Společenství. Na základě této skutečnosti se mělo za to, že úroveň spolupráce je nízká. Vývozní ceny pro všechny čínské vývozce byly proto předběžně stanoveny na základě údajů oznámených spolupracující skupinou, které byly doplněny údaji Eurostatu ohledně dovozu, jež byly náležitě upraveny, jak je objasněno v 34. bodě odůvodnění.

### 3.5. Srovnání

(27) Srovnání mezi běžnou hodnotou a vývozní cenou bylo provedeno na základě ceny ze závodu. Za účelem zajištění spravedlivého srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny byly v souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení provedeny náležité úpravy o rozdíly, které mají vliv na ceny a srovnatelnost cen. Na tomto základě byly provedeny úpravy týkající se nákladů na dopravu, námořní přepravu a pojištění, nákladů na manipulaci, nakládku a vedlejších nákladů a nepřímých daní v případě, že byly použitelné a odůvodněné.

### 3.6. Dumpingové rozpětí

(28) Jak je objasněno ve 23. bodě odůvodnění, skupina Jinduicheng nespĺňovala požadavky pro přiznání individuálního zacházení, jak jsou stanoveny v čl. 9 odst. 5 základního nařízení. Pro ČLR bylo proto stanoveno celostátní dumpingové rozpětí.

(29) Celostátní úroveň dumpingu pro ČLR byla předběžně stanovena ve výši 68,4 % z ceny CIF na hranice Společenství před proclením.

<sup>(1)</sup> Na základě srovnání celkového vývozu skupiny Jinduicheng s upravenými údaji Eurostatu pro příslušný kód KN. Kvůli zachování důvěrnosti údajů je podíl jejího vývozu na celkovém dovezeném množství z ČLR uveden v určitém rozpětí.

#### 4. ÚJMA

##### 4.1. Výroba ve Společenství

(30) Šetřením bylo zjištěno, že ve Společenství existují dva výrobci, kteří vyrábějí obdobný výrobek pro volný trh. Jeden výrobce zaujal k tomuto řízení neutrální postoj a poskytl obecné údaje o své výrobě a prodeji. Druhý výrobce, jehož jménem byl podán podnět, při šetření plně spolupracoval a poskytl úplnou odpověď na dotazník. V zájmu ochrany důvěrných obchodních informací uvedeného výrobce jsou veškeré níže uvedené číselné údaje související s citlivými informacemi indexovány nebo uvedeny v určitém rozpětí. Údaje v závorkách udávají záporné hodnoty.

(31) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem byl objem výroby ve Společenství pro účely čl. 4 odst. 1 základního nařízení vypočítán připočtením výroby plně spolupracujícího výrobce ve Společenství k objemu výroby, který uvedl druhý výrobce ve Společenství.

##### 4.2. Definice výrobního odvětví Společenství

(32) Šetřením bylo prokázáno, že výroba výrobce ve Společenství, který při šetření plně spolupracoval, představovala více než 80 % drátu z molybdenu vyrobeného ve Společenství v období šetření. Usuzovalo se proto, že tato společnost představuje výrobní odvětví Společenství ve smyslu čl. 4 odst. 1 a čl. 5 odst. 4 základního nařízení.

(33) Jelikož výrobce ve Společenství používá účetní období od 1. března do 28. února následujícího roku, jsou všechny níže uvedené údaje poskytnuty pro účetní období (ÚO) místo pro kalendářní roky (např. ÚO2005 zahrnuje období od 1. března 2004 do 28. února 2005). Údaje použité pro období šetření (jak je uvedeno ve 13. bodě odůvodnění) se však týkají období od 1. dubna 2008 do 31. března 2009. Údaje o dovozu byly stanoveny na stejném základě.

##### 4.3. Spotřeba Společenství

(34) Spotřeba Společenství byla stanovena připočtením objemu prodeje známých výrobců ve Společenství k veškerému dovozu ze třetích zemí podle údajů Eurostatu. Připomíná se, že kód KN, pod nímž je dotčený výrobek deklarován, zahrnuje rovněž jiné výrobky než dotčený výrobek. Vzhledem k neexistenci zvláštních dovozních statistik pro dotčený výrobek byly údaje Eurostatu upraveny v souladu s metodou navrženou v podnětu. Bylo zjištěno, že tato metoda je spolehlivá, pokud jde o získání údajů o dotčeném výrobku.

(35) Z údajů uvedených v tabulce č. 1 vyplývá, že se poptávka po dotčeném výrobku ve Společenství v průběhu posu-

zovaného období snížila o 10 %. Do roku 2008 vzrostla o 4 %, načež poklesla v důsledku hospodářské krize, která se dotkla zejména automobilového odvětví.

Tabulka č. 1

Spotřeba Společenství	2005	2006	2007	2008	OŠ
Tuny	397	405	412	411	358
Index	100	102	104	104	90

Zdroj: Eurostat, údaje uvedené v podnětu a odpovědi na dotazník

##### 4.4. Dovoz do Společenství z ČLR

###### 4.4.1. Objem a podíl dovozu z ČLR na trhu

(36) Z důvodů uvedených ve 34. bodě odůvodnění vycházel objem čínského dovozu dotčeného výrobku v průběhu posuzovaného období z údajů Eurostatu, které byly upraveny podle metody navržené v podnětu. Na tomto základě je vývoj čínského dovozu následující:

Tabulka č. 2

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Objem (v tunách)	36	65	69	116	97
Index	100	181	192	322	269
Podíl na trhu					
Index	100	176	184	310	297
Ceny (v EUR/t)	46 712	62 644	56 236	53 019	50 892
Index	100	134	120	114	109

Zdroj: Eurostat, údaje uvedené v podnětu

(37) Dumpingový dovoz z ČLR se významně zvýšil z 36 tun v roce 2005 na 116 tun v roce 2008, tj. více než trojnásobně. Po nejvyšší hodnotě, již bylo dosaženo v roce 2008, tento dovoz v období šetření klesal v souladu s vývojem spotřeby Společenství. Podíl dumpingového dovozu na trhu Společenství se však mezi rokem 2005 a obdobím šetření téměř ztrojnásobil.

(38) Průměrná cena dovozu z ČLR byla na nejnižší úrovni v roce 2005. Nejvyšší hodnoty dosáhla v roce 2006 a poté se mezi rokem 2006 a obdobím šetření postupně snížila o 19 %.

## 4.4.2. Cenové podbízení

- (39) Za účelem analýzy cenového podbízení byly vážené průměrné prodejní ceny výrobního odvětví Společenství pro odběratele, kteří nejsou ve spojení, na trhu Společenství, upravené na úroveň ze závodu, srovnány s váženými průměrnými cenami dovozu z ČLR pro prvního nezávislého odběratele, stanovenými na základě cen CIF s příslušnou úpravou o náklady po dovozu a celní poplatky.
- (40) Ze srovnání vyplynulo, že v průběhu období šetření byly ceny dovozu z ČLR nižší než ceny výrobního odvětví Společenství o 30 až 35 %, vyjádřeno v procentech cen výrobního odvětví Společenství.

## 4.5. Hospodářská situace výrobního odvětví Společenství

## 4.5.1. Předběžné poznámky

- (41) V souladu s čl. 3 odst. 5 základního nařízení zahrnoval přezkum účinků dumpingového dovozu na výrobní odvětví Společenství posouzení všech hospodářských činitelů, které ovlivňovaly stav výrobního odvětví Společenství od roku 2005 do konce období šetření.

## 4.5.2. Výroba, výrobní kapacita a využití kapacity

Tabulka č. 3

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Výroba <i>Index</i>	100	98	96	73	67
Kapacita <i>Index</i>	100	100	100	100	100
Využití kapacity <i>Index</i>	100	98	96	73	67

Zdroj: odpověď na dotazník

- (42) Jak vyplývá z výše uvedené tabulky, výroba výrobního odvětví Společenství se v průběhu posuzovaného období postupně snížila o 33 % v souladu s významným nárůstem čínského dovozu o více než trojnásobek ve stejném období. Mezi rokem 2005 a 2008 se výroba výrobního odvětví Společenství nejprve snížila o 27 %. Tato klesající tendence byla potvrzena mezi rokem 2008 a obdobím šetření, kdy výroba poklesla o dalších 8 %.
- (43) Jelikož výrobní kapacita zůstala stálá, využití kapacity vykazovalo v průběhu posuzovaného období stejnou klesající tendenci jako výroba.

## 4.5.3. Objem prodeje, podíl na trhu, růst a průměrné jednotkové ceny ve Společenství

- (44) Níže uvedené údaje představují prodej výrobního odvětví Společenství nezávislým odběratelům ve Společenství v indexované podobě.

Tabulka č. 4

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Objem prodeje na trhu Společenství <i>Index</i>	100	99	92	75	68
Podíl na trhu <i>Index</i>	100	97	89	72	76
Průměrné prodejní ceny <i>Index</i>	100	86	96	95	92

Zdroj: odpovědi na dotazník

- (45) Objem prodeje výrobního odvětví Společenství nezávislým odběratelům na trhu Společenství se v posuzovaném období významně snížil o 32 %. Tento pokles byl mnohem vyšší než snížení spotřeby (- 10 %) během téhož období. V důsledku toho přišlo výrobní odvětví Společenství ve stejném období rovněž o významný podíl na trhu.
- (46) Průměrné prodejní ceny výrobního odvětví Společenství ze závodu pro nezávislé odběratele ve Společenství vykazovaly v průběhu posuzovaného období klesající tendenci. V tomto období byl v roce 2007 zaznamenán mírný nárůst v porovnání s rokem 2006 v souladu s růstem cen surovin v tomto konkrétním roce, načež se prodejní ceny opět snížily. Výrobní odvětví Společenství muselo snížit své průměrné prodejní ceny na trhu Společenství celkem o 8 %.
- 4.5.4. Zásoby
- (47) Níže uvedené údaje představují stav zásob na konci každého období.

Tabulka č. 5

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Zásoby <i>Index</i>	100	179	72	253	233

Zdroj: odpovědi na dotazník

- (48) Zásoby se v průběhu posuzovaného období významně zvýšily o 133 %, což odráží rostoucí potíže výrobního odvětví při prodeji jeho výrobků na trhu Společenství. Zaznamenaný pokles zásob v období mezi rokem 2006 a 2007 vykazoval stejnou tendenci jako spotřeba Společenství v témže období.
- 4.5.5. Zaměstnanost, mzdy a produktivita
- (49) Zaměstnanost, mzdové náklady a produktivita výrobního odvětví Společenství se vyvíjely takto.

Tabulka č. 6

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Zaměstnanost – v ekvivalentech plného pracovního úvazku (FTE) <i>Index</i>	100	109	100	73	68
Mzdové náklady (v EUR/FTE) <i>Index</i>	100	106	109	106	106
Produktivita <i>Index</i>	100	90	96	100	98

Zdroj: odpovědi na dotazník

- (50) Výrobní odvětví Společenství mezi rokem 2005 a obdobím šetření výrazně snížilo počet svých zaměstnanců. To bylo výsledkem poklesu výroby a rovněž úsilí vyvíjeného výrobním odvětvím Společenství o racionalizaci výroby a zvýšení produktivity. Výsledky tohoto procesu racionalizace ve výrobním odvětví Společenství se tudíž projeví v produktivitě, která byla v průběhu posuzovaného období poměrně stálá.
- (51) Průměrná výše mezd vykazovala na počátku posuzovaného období nárůst, poté se však mezi rokem 2007 a obdobím šetření snižovala.

## 4.5.6. Ziskovost a peněžní tok

- (52) Úrovně zisku a peněžního toku z prodeje drátu z molybdenu výrobním odvětvím Společenství vykazovaly v průběhu posuzovaného období negativní tendenci s výjimkou roku 2007.

Tabulka č. 7

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Ziskovost <i>Index</i>	(100)	(214)	190	(117)	(151)
Peněžní tok <i>Index</i>	(100)	(344)	838	(41)	(97)

Zdroj: odpověď na dotazník

- (53) Ziskovost se v posuzovaném období značně zhoršila, zejména mezi rokem 2007 a obdobím šetření, kdy dosáhla nejnižší úrovně. Ze šetření vyplynulo, že vyšší ziskovost v roce 2007 souvisela s pozitivním vývojem spotřeby Společenství, úsilím výrobního odvětví Společenství o racionalizaci a skutečností, že se výrobnímu odvětví Společenství podařilo v tomto roce zvýšit prodejní ceny.
- (54) Tendence, kterou vykazuje peněžní tok, tj. schopnost výrobního odvětví samofinancovat své činnosti, odrážela

ve velké míře vývoj ziskovosti. Šetřením bylo celkově prokázáno, že se peněžní tok v posuzovaném období zhoršil.

## 4.5.7. Investice, návratnost investic a schopnost získat kapitál

- (55) Na začátku posuzovaného období výrobní odvětví Společenství značně investovalo do odvětví dotčeného výrobku. Od roku 2006 však musely být investice omezeny.
- (56) Šetřením bylo prokázáno, že schopnost výrobního odvětví Společenství získat kapitál vykazovala stejnou tendenci jako ziskovost.

Tabulka č. 8

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Investice <i>Index</i>	100	41	6	5	6
Návratnost investic <i>Index</i>	(100)	(102)	158	(87)	(106)

Zdroj: odpovědi na dotazník

## 4.5.8. Velikost skutečného dumpingového rozpětí

- (57) Zjištěné dumpingové rozpětí (jak bylo uvedeno ve 32. bodě odůvodnění) bylo podstatně vyšší než nepatrné. Vzhledem k objemu a ceně dumpingového dovozu zejména v průběhu období šetření nelze dopad skutečného dumpingového rozpětí na trh Společenství považovat za zanedbatelný.

## 4.6. Závěr ohledně újm

- (58) Mezi rokem 2005 a obdobím šetření se objem dumpingového dovozu dotčeného výrobku z ČLR zvýšil o více než 150 % a na konci posuzovaného období dosáhl podílu na trhu ve výši 27,0 %. V průběhu posuzovaného období byly ceny levného dumpingového dovozu z ČLR podstatně nižší než prodejní ceny Společenství. Vážený průměr cenového podbízení činil během období šetření 30 až 35 %.
- (59) V průběhu téhož období se sice spotřeba Společenství snížila o 10 %, objem prodeje výrobního odvětví Společenství však klesl o 32 %. Jeho podíl na trhu se snížil o 17 procentních bodů a prodejní ceny musely klesnout o 8 %, aby se omezilo snižování prodeje a úbytek podílu na trhu.
- (60) V důsledku toho se v průběhu posuzovaného období situace výrobního odvětví Společenství významně zhoršila. Výroba stejně jako využití kapacity poklesla o 33 % a v období šetření dosáhla velmi nízké úrovně a stav zásob se více než zdvojnásobil. Zhoršující se situace výrobního odvětví Společenství v posuzovaném období byla potvrzena rovněž negativním vývojem ziskovosti, peněžního toku, zaměstnanosti a investic.

- (61) Na základě výše uvedených skutečností byl vyvozen předběžný závěr, že výrobnímu odvětví Společenství byla způsobena podstatná újma ve smyslu článku 3 základního nařízení.

## 5. PŘÍČINNÁ SOUVISLOST

### 5.1. Úvod

- (62) V souladu s čl. 3 odst. 6 a 7 základního nařízení bylo zkoumáno, zda dumpingový dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z ČLR způsobil výrobnímu odvětví Společenství újmu v takové míře, že ji lze označit za podstatnou. Byly přezkoumány i jiné známé činitele, které by mohly vedle dumpingových dovozů současně způsobovat újmu výrobnímu odvětví Společenství, aby se zajistilo, že případná újma způsobená těmito jinými činiteli nebude připsána dumpingovému dovozu.

### 5.2. Účinek dumpingového dovozu

- (63) Zhoršení hospodářské situace výrobního odvětví Společenství se časově shodovalo s prudkým nárůstem dumpingového dovozu z ČLR. Jeho objem se mezi rokem 2005 a obdobím šetření zvýšil o více než 150 % a jeho podíl na trhu se v průběhu posuzovaného období téměř ztrojnásobil. V uvedeném období se objem prodeje výrobního odvětví Společenství značně snížil o 32 %. Výrobní odvětví Společenství současně přišlo o výnamný podíl na trhu a téměř všechny ostatní ukazatele újmy, například výroba, využití kapacity, investice, ziskovost, peněžní tok, zaměstnanost, vykazovaly v průběhu posuzovaného období výrazné klesající tendence.
- (64) Ačkoliv se ceny dumpingového dovozu na počátku posuzovaného období zvýšily, ve zbývajícím období se trvale a významně snižovaly, a to o 19 %. Navzdory skutečnosti, že výrobní odvětví Společenství snížilo své ceny o 8 %, ceny dumpingového dovozu z ČLR byly i nadále nižší než ceny výrobního odvětví Společenství, a cenové podbízení dosáhlo v průběhu období šetření 30 až 35 %.
- (65) V rámci nepříznivé hospodářské situace, zejména v průběhu období šetření, v souvislosti s hospodářskou krizí, která se projevila především v automobilovém průmyslu, se objem prodeje výrobního odvětví Společenství významně snížil, a to trojnásobně více než spotřeba Společenství. To mělo za následek významný úbytek podílu na trhu, který zcela získal čínský dovoz. Současně se výrazně snížily rovněž výroba a využití kapacity a zásoby výrazně vzrostly o více než 100 %.
- (66) Usuzovalo se proto, že v nepříznivé hospodářské situaci měl velký objem levného dumpingového dovozu z ČLR

v průběhu období šetření významný negativní dopad na hospodářskou situaci výrobního odvětví Společenství.

### 5.3. Účinek jiných činitelů

- (67) K dalším činitelům, které byly zkoumány v rámci analýzy příčinných souvislostí, patří vývoj spotřeby Společenství, vývoj nákladů výrobního odvětví Společenství, zejména nákladů na suroviny (oxid molybdenový), jeho vývozní výkonnost a dovoz z jiných třetích zemí v průběhu celého posuzovaného období.
- 5.3.1. Vývoj poptávky
- (68) Šetřením bylo prokázáno, že se v průběhu posuzovaného období poptávka na trhu Společenství snížila o 10 %. Spotřeba nejprve mezi rokem 2005 a 2008 vzrostla o 4 % a poté v rámci hospodářské krize a jejího dopadu na automobilové odvětví mezi rokem 2008 a obdobím šetření poklesla o 14 %.
- (69) Jak je objasněno v 65. bodě odůvodnění, objem dovozu z ČLR v průběhu posuzovaného období výrazně vzrostl, zatímco objem prodeje výrobního odvětví Společenství se snížil podstatně více (– 32 %) než spotřeba Společenství (– 10 %). Celý podíl na trhu, o nějž přišlo výrobní odvětví Společenství, získal čínský dovoz. Negativní vývoj spotřeby proto nemůže vysvětlit výrazné zhoršení hospodářské situace výrobního odvětví Společenství v průběhu období šetření.

### 5.3.2. Ceny surovin na trhu Společenství

- (70) V průběhu posuzovaného období se výrobnímu odvětví Společenství podařilo snížit jednotkové náklady o 6 %. Je nutno zmínit, že cena oxidu molybdenového, hlavní suroviny používané při výrobě dotčeného výrobku, vykazovala v posuzovaném období klesající tendenci. Nepříznivou hospodářskou situaci a finanční ztráty, k nimž došlo v průběhu období šetření, proto nelze přičíst vyšším nákladům, nýbrž spíše poklesu prodejních cen (– 8 %) v daném období.

### 5.3.3. Vývozní výkonnost výrobního odvětví Společenství

- (71) Šetření újmy se zaměřilo na analýzu situace výrobního odvětví Společenství na trhu Společenství, což je pro dané výrobní odvětví hlavní trh. Analýza jeho vývozní výkonnosti jakožto činitele, který mohl způsobit újmu, prokázala, že vývoz výrobního odvětví Společenství byl v průběhu posuzovaného období poměrně nízký. Vývoz představoval v průběhu období šetření méně než 10 % jeho celkového prodeje.



Tabulka č. 9

	2005	2006	2007	2008	OŠ
Objem vývozu <i>Index</i>	100	88	105	50	45
Průměrné vývozní ceny <i>Index</i>	100	89	86	93	91

Zdroj: odpověď na dotazník

- (72) Ačkoliv v průběhu posuzovaného období byla v souladu s nepříznivou celosvětovou situací automobilového odvětví od roku 2008 zaznamenána klesající tendence vývozu, hlavním trhem výrobního odvětví Společenství byl vždy trh Společenství. Jakýkoli nepříznivý dopad snížení objemu vývozu na hospodářskou situaci výrobního odvětví Společenství proto mohl být pouze zanedbatelný.

#### 5.3.4. Dovozy z jiných třetích zemí

- (73) Počet výrobců drátu z molybdenu ve světě je velmi omezený. Kromě ČLR je hlavním zdrojem dovozu do Společenství USA. V průběhu posuzovaného období mimoto existoval zanedbatelný dovoz z Indie a Japonska.
- (74) Na základě vývozních údajů, které poskytl jediný výrobce obdobného výrobku v USA, který při šetření spolupracoval, představoval v průběhu období šetření dovoz dotčeného výrobku z USA mezi 15 a 20 % trhu Společenství, během posuzovaného období se však tento dovoz snížil o 21 %. K hlavnímu poklesu, který činil 17 %, došlo mezi rokem 2008 a obdobím šetření. Kvůli zachování důvěrnosti jsou údaje v tabulce č. 10 uvedeny v indexované podobě.

Tabulka č. 10

USA	2005	2006	2007	2008	OŠ
Dovoz (v tunách) <i>Index</i>	100	67	81	96	79
Podíl na trhu <i>Index</i>	100	66	78	92	88
Průměrná dovozní cena <i>Index</i>	100	91	81	87	84

Zdroj: údaje jediného výrobce v USA

- (75) Šetřením bylo rovněž prokázáno, že v průběhu období šetření byly ceny dovozu z USA nejenže významně vyšší než ceny dumpingového čínského dovozu, nýbrž byly ve stejném rozpětí jako prodejní ceny výrobního odvětví Společenství, což naznačuje, že ceny dovozu z USA mohly být rovněž ovlivněny čínským dumpingovým

dovozem. Případný negativní dopad dovozu z USA na trh Společenství proto nemůže být takový, aby narušil příčinnou souvislost mezi dumpingovým dovozem z ČLR a újmou způsobenou výrobnímu odvětví Společenství.

#### 5.3.5. Druhý výrobce ve Společenství

- (76) Na základě dostupných informací se ukázalo, že druhý výrobce ve Společenství má na trhu Společenství pouze omezený prodej. Přítomnost tohoto výrobce na trhu Společenství proto nemohla být příčinou újmy, která byla způsobena výrobnímu odvětví Společenství.

### 5.4. Závěr ohledně příčinných souvislostí

- (77) Újma, která byla způsobena výrobnímu odvětví Společenství, se projevila především ve formě snížení výroby, objemu prodeje a úbytku podílu na trhu. K celkově nepříznivé hospodářské situaci výrobního odvětví Společenství vedlo snížení úspor z rozsahu v důsledku nízkého využití kapacity. Šetřením bylo rovněž prokázáno, že cenový tlak, který vyvíjel dumpingový dovoz, přinutil výrobní odvětví Společenství snížit ceny o 8 %, a zhoršil tudíž jeho finanční situaci zejména v průběhu období šetření.
- (78) Zhoršení situace výrobního odvětví Společenství se časově shodovalo s prudkým nárůstem objemu dovozu z ČLR za ceny, které byly trvale nižší než ceny výrobního odvětví Společenství. To objasňuje, proč čínský dovoz získal značný podíl na trhu Společenství.
- (79) Přezkoumání jiných známých činitelů, které by mohly způsobit újmu výrobnímu odvětví Společenství, prokázalo, že žádný z těchto činitelů nemohl mít významný negativní dopad na výrobní odvětví a narušit příčinnou souvislost mezi dumpingovým dovozem a situací výrobního odvětví Společenství působící újmu, zejména v období šetření.

- (80) Na základě výše uvedené analýzy, v jejímž rámci byly účinky všech známých činitelů na situaci výrobního odvětví Společenství náležitě rozlišeny a odděleny od účinků dumpingového dovozu působících újmu, byl vyvozen předběžný závěr, že dovoz z ČLR způsobil výrobnímu odvětví Společenství podstatnou újmu ve smyslu čl. 3 odst. 6 základního nařízení.

## 6. ZÁJEM SPOLEČENSTVÍ

### 6.1. Úvodní poznámka

- (81) V souladu s článkem 21 základního nařízení bylo zkoumáno, zda existují přesvědčivé důvody, které by mohly vést k závěru, že by uložení antidumpingových opatření na dovoz z dotčené země nebylo v zájmu Společenství. Komise zaslala dotazníky všem dovozcům, obchodníkům a uživatelům, kteří byli zmíněni v podnětu. Odpovědi na dotazník byly obdrženy od jednoho obchodníka a jednoho uživatele.

(82) Na základě informací obdržených od spolupracujících stran byly vyvozeny tyto předběžné závěry.

### 6.2. Zájem výrobního odvětví Společenství

(83) Drát z molybdenu představuje rozhodující výrobek v celkové činnosti žádajícího výrobce. Jedná se v zásadě o činnost založenou na objemu, přičemž dostatečné objemy jsou nezbytné pro výrobu výrobků s vyšší přidanou hodnotou ve stejném výrobním řetězci, které se používají například v odvětví výroby světelné techniky. Činnost založená na objemu je v zásadě nezbytná k zachování jednotkových fixních nákladů na nízké úrovni.

(84) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem by neuložení antidumpingového cla mělo další negativní dopad na činnost související s dráty z molybdenu a mohlo by vést k situaci, kdy by čínský dovoz vytlačil výrobní odvětví Společenství z trhu, pokud jde o dráty z molybdenu.

(85) Usuzuje se, že uložení navrhovaných opatření by výrobnímu odvětví Společenství umožnilo zvýšit objem výroby, získat zpět část trhu, o niž přišlo ve prospěch dumpingového dovozu, a tudíž překonat účinky dumpingového působícího újmu.

(86) Uložení prozatímních antidumpingových opatření by tedy výrobnímu odvětví Společenství umožnilo zajistit životaschopnost jeho činnosti v oblasti drátů z molybdenu a následně celého odvětví, které závisí na existenci tohoto základního výrobku.

### 6.3. Zájem dovozců, obchodníků a uživatelů ve Společenství

(87) Navzdory skutečnosti, že bylo kontaktováno mnoho stran, včetně sdružení dovozců a uživatelů a jednotlivých společností, úroveň spolupráce byla velmi nízká.

(88) Šetřením bylo prokázáno, že existují obchodníci, kteří pořizují dráty z molybdenu od výrobního odvětví Společenství nebo od čínských výrobců a prodávají je dále přímo automobilovému průmyslu. Některé jiné hospodářské subjekty poskytují služby automobilovému průmyslu. Je třeba uvést, že se šetření nezúčastnil žádný uživatel z automobilového průmyslu. Zdálo se, že to podporuje tvrzení výrobního odvětví Společenství, že podíl nákladů na dotčený výrobek na celkových nákladech automobilového průmyslu je mimořádně nízký.

(89) Dotazníky byly zaslány třem známým dovozcům uvedeným v podnětu. Zatímco jeden dovozce výslovně uvedl, že nemá v úmyslu podílet se na šetření, jiný dovozce na naši žádost nereagoval vůbec. Přihlásil se

a spolupráci nabídl pouze jediný obchodník se sídlem v Německu.

(90) Dotazníky byly zaslány rovněž všem 18 uživatelům uvedeným v podnětu. Při šetření však spolupracoval pouze jeden uživatel se sídlem v Itálii, na nějž připadalo 35 až 50 % dovozu drátů z molybdenu z ČLR v průběhu období šetření.

(91) Co se týká zájmu dovozců a obchodníků, podle údajů, které poskytl spolupracující obchodník, pořizuje dráty z molybdenu výhradně od výrobců ve Společenství. Uložení navrhovaných opatření proto nemůže jeho činnost ovlivnit.

(92) Malý zájem, který dovozci dotčeného výrobku a obchodníci ve Společenství projeví o toto šetření, naznačuje, že uložení navrhovaných prozatímních antidumpingových opatření nebude mít významný dopad na jejich činnost.

(93) Pokud jde o spolupracujícího uživatele se sídlem v Itálii, šetření prokázalo, že dováží velké objemy drátů z molybdenu z ČLR. Tato společnost poskytuje služby v oblasti povrchové úpravy především automobilovému průmyslu. Činnost zahrnující dotčený výrobek představuje 15 až 25 % celkového obrátu této společnosti.

(94) Uložení navrhovaného antidumpingového cla tudíž pravděpodobně zvýší náklady oddělení povrchové úpravy u tohoto uživatele. To však nebude mít významný dopad na celkový zisk společnosti. V nejhorsím případě by byl za předpokladu, že by tento uživatel nebyl schopen přenést zvýšení nákladů na své zákazníky, zisk, jehož bylo dosaženo v období šetření na úrovni oddělení, mírně záporný, a na úrovni společnosti by se zisk dosažený v průběhu období šetření snížil o několik málo procentních bodů.

(95) Na základě výše uvedených skutečností je zřejmé, že uložení antidumpingových opatření bude mít negativní dopad na oddělení povrchové úpravy u tohoto konkrétního uživatele, který pořizuje výrobky výhradně z ČLR. Avšak vzhledem ke skutečnosti, že tento uživatel má v tomto úzkém segmentu silné postavení, pokud jde o spolehlivost a zajištění dodávek pro své zákazníky, měl by být schopen přinejmenším částečně přenést zvýšení nákladů na své zákazníky a/nebo pořizovat dráty z molybdenu z jiných zdrojů. To by částečně zmírnilo negativní dopad navrhovaných opatření.

(96) S přihlédnutím k výše uvedeným skutečnostem byl vyvozen předběžný závěr, že při bližší úvaze nebude mít účinek antidumpingových opatření významný negativní dopad na celkovou situaci uživatelů dotčeného výrobku ve Společenství.

#### 6.4. Účinky narušující hospodářskou soutěž a obchod

- (97) Šetřením bylo prokázáno, že existuje omezený počet hospodářských subjektů, které vyrábějí a prodávají dotčený výrobek na celosvětové úrovni. Bylo proto ověřeno, zda existuje riziko, že by uložení antidumpingových opatření mohlo vést k účinkům narušujícím obchod na trhu Společenství, a zejména k nedostatečným dodávkám. Ačkoliv je pravděpodobné, že se dovoz čínských drátů z molybdenu po uložení antidumpingových opatření sníží, zdá se, že neexistuje žádné riziko nedostatku na trhu Společenství, jelikož šetření prokázalo, že výrobní odvětví Společenství má volnou kapacitu, aby mohlo uspokojit tržní poptávku. Mimoto existují určité alternativní zdroje dodávek, například dovoz z USA.
- (98) Vzhledem ke skutečnosti, že by navrhované antidumpingové clo obnovilo rovné podmínky, lze očekávat, že čínští vyvážející výrobci budou moci nadále prodávat dráty z molybdenu na trhu Společenství, nikoli však za ceny působící újmu.
- (99) Pokud by na druhou stranu antidumpingová opatření nebyla uložena, jak bylo objasněno v 86. bodě odůvodnění, výrobní odvětví Společenství by nebylo s to čelit dalšímu snižování výroby a objemu prodeje na svém hlavním trhu. Bylo by proto ohroženo jeho přežití v odvětví, které přesahuje obdobný výrobek. Vzhledem ke skutečnosti, že výrobní odvětví Společenství zásobuje více než 50 % trhu Společenství, jeho zánik by s velkou pravděpodobností vedl k nedostatku drátů z molybdenu na trhu Společenství, přinejmenším dokud by prodej výrobního odvětví Společenství nenahradil dovoz.

#### 6.5. Závěr ohledně zájmu Společenství

- (100) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem byl vyvozen předběžný závěr, že celkově neexistují na základě dostupných informací o zájmu Společenství žádné přesvědčivé důvody pro neuložení prozatímních opatření na dovoz drátů z molybdenu pocházejících z ČLR.

### 7. PROZATÍMNÍ ANTIDUMPINGOVÁ OPATŘENÍ

#### 7.1. Úroveň pro odstranění újmy

- (101) Vzhledem k závěrům ohledně dumpingu, výsledné újmy, příčinných souvislostí a zájmu Společenství by měla být uložena prozatímní opatření, aby se zamezilo působení další újmy výrobnímu odvětví Společenství ze strany dumpingového dovozu z ČLR.
- (102) Pro účely stanovení výše těchto cel byla vzata v úvahu zjištěná dumpingová rozpětí a výše cla nezbytná pro odstranění újmy, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství.

- (103) Při výpočtu výše cla nezbytné pro odstranění účinků dumpingu působícího újmu se mělo za to, že by případná opatření měla výrobnímu odvětví Společenství umožnit pokrýt výrobní náklady a dosáhnout zisku před zdaněním, kterého lze přiměřeně dosáhnout ve výrobním odvětví tohoto typu za běžných podmínek hospodářské soutěže, tj. bez dumpingového dovozu, u prodeje obdobného výrobku ve Společenství. Připomíná se, že rok 2007 byl v posuzovaném období rokem, v němž výrobní odvětví Společenství dosáhlo zisku. Ziskové rozpětí před zdaněním použité pro tento výpočet bylo proto v rozmezí 0–5 %, a to podle zisku dosaženého ve výše uvedeném roce. Na tomto základě byla vypočtena cena obdobného výrobku nepůsobící újmu výrobnímu odvětví Společenství.

- (104) Potřebné zvýšení ceny pak bylo stanoveno srovnáním vážené průměrné dovozní ceny upravené o náklady po dovozu a celní poplatky, zjištěné pro účely výpočtu cenového podbízení, s cenou výrobků prodávaných výrobním odvětvím Společenství na trhu Společenství, která by nepůsobila újmu. Rozdíl vyplývající z tohoto srovnání byl poté vyjádřen jako procentní podíl z celkové dovozní hodnoty.

#### 7.2. Prozatímní opatření

- (105) Na základě výše uvedených skutečností se usuzovalo, že by v souladu s čl. 7 odst. 2 základního nařízení mělo být uloženo prozatímní antidumpingové clo na dovoz pocházejícího z ČLR, a to na úrovni nižší z hodnot odpovídajících dumpingovému rozpětí a rozpětí újmy podle pravidla nižšího cla. V tomto případě by měla být sazba stanovena na úrovni zjištěného rozpětí újmy.

- (106) Navrhované antidumpingové clo činí:

ČLR	Rozpětí pro odstranění újmy	Dumpingové rozpětí	Sazba antidumpingového cla
Všechny společnosti	64,3 %	68,4 %	64,3 %

### 8. ZVEŘEJŇOVÁNÍ INFORMACÍ

- (107) Výše uvedená prozatímní zjištění budou sdělena všem zúčastněným stranám, které budou vyzvány, aby písemně předložily svá stanoviska a požádaly o slyšení. Jejich připomínky budou analyzovány a v opodstatněných případech vzaty v úvahu před tím, než bude cokoli stanoveno s konečnou platností. Dále je třeba uvést, že zjištění týkající se uložení antidumpingových cel, k nimž se dospělo pro účely tohoto nařízení, jsou prozatímní a pro účely konečných zjištění může být nutné jejich přehodnocení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

1. Ukládá se prozatímní antidumpingové clo na dovoz drátu z molybdenu, obsahujícího nejméně 99,95 % hmotnostních molybdenu, jehož největší rozměr příčného průřezu přesahuje 1,35 mm, ale nepřesahuje 4,0 mm, pocházejícího z Čínské lidové republiky, v současnosti kódu KN ex 8102 96 00 (kód TARIC 8102 96 00 10).
2. Sazba prozatímního antidumpingového cla použitelná na čistou cenu s dodáním na hranici Společenství před proclením pro výrobek popsaný v odstavci 1 činí 64,3 %.
3. Propuštění výrobku uvedeného v odstavci 1 do volného oběhu ve Společenství je podmíněno složením jistoty odpovídající výši prozatímního cla.
4. Není-li stanoveno jinak, použijí se platné celní předpisy.

#### Článek 2

Aniž je dotčen článek 20 nařízení Rady (ES) č. 384/96, mohou zúčastněné strany požádat o poskytnutí informací o podstatných skutečnostech a úvahách, na jejichž základě bylo toto nařízení přijato, předložit písemně svá stanoviska a požádat o ústní slyšení před Komisí ve lhůtě jednoho měsíce ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Podle čl. 21 odst. 4 nařízení (ES) č. 384/96 se mohou dotčené strany vyjádřit k uplatňování tohoto nařízení do jednoho měsíce ode dne jeho vstupu v platnost.

#### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 1 tohoto nařízení se použije po dobu šesti měsíců.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1248/2009****ze dne 17. prosince 2009,****kterým se stanoví maximální snížení cla při dovozu kukuřice v rámci nabídkového řízení stanoveného nařízením (ES) č. 676/2009**

EVROPSKÁ KOMISE,

K tomuto stanovení je třeba zohlednit zejména kritéria stanovená v člancích 7 a 8 nařízení (ES) č. 1296/2008.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(3) Vybere se nabídka každého účastníka nabídkového řízení na částku, která se rovná nebo je nižší než maximální snížení dovozního cla.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (1), a zejména na čl. 144 odst. 1 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

(4) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

vzhledem k těmto důvodům:

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 676/2009 (2) bylo zahájeno nabídkové řízení na maximální snížení cla při dovozu kukuřice pocházející ze třetích zemí do Španělska.

*Článek 1*

V rámci nabídkového řízení stanoveného nařízením (ES) č. 676/2009 se pro nabídky sdělené od 4. prosince do 17. prosince 2009 stanoví maximální snížení cla při dovozu kukuřice na 16,60 EUR/t za celkové maximální množství 91 450 t.

(2) V souladu s článkem 8 nařízení Komise (ES) č. 1296/2008 ze dne 18. prosince 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k celním kvótám pro dovozy kukuřice a čiroku do Španělska a pro dovozy kukuřice do Portugalska (3), může Komise postupem podle čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 rozhodnout o stanovení maximálního snížení dovozního cla.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. prosince 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

(1) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(2) Úř. věst. L 196, 28.7.2009, s. 6.

(3) Úř. věst. L 340, 19.12.2008, s. 57.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1249/2009****ze dne 17. prosince 2009,****kterým se stanoví maximální snížení cla při dovozu kukuřice v rámci nabídkového řízení stanoveného nařízením (ES) č. 677/2009**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 144 odst. 1 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 677/2009 <sup>(2)</sup> bylo zahájeno nabídkové řízení na maximální snížení cla při dovozu kukuřice pocházející ze třetích zemí do Portugalska.
- (2) V souladu s článkem 8 nařízení Komise (ES) č. 1296/2008 ze dne 18. prosince 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k celním kvótám pro dovozy kukuřice a čiroku do Španělska a pro dovozy kukuřice do Portugalska <sup>(3)</sup>, může Komise postupem podle čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 rozhodnout o stanovení maximálního snížení dovozního cla.

K tomuto stanovení je třeba zohlednit zejména kritéria stanovená v člancích 7 a 8 nařízení (ES) č. 1296/2008.

- (3) Vybere se nabídka každého účastníka nabídkového řízení na částku, která se rovná nebo je nižší než maximální snížení dovozního cla.
- (4) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V rámci nabídkového řízení stanoveného nařízením (ES) č. 677/2009 se pro nabídky sdělené od 4. prosince do 17. prosince 2009 stanoví maximální snížení cla při dovozu kukuřice na 15,60 EUR/t za celkové maximální množství 31 000 t.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. prosince 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 196, 28.7.2009, s. 7.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 340, 19.12.2008, s. 57.

## AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ NENÍ POVINNÉ

## SMĚRNICE KOMISE 2009/159/EU

ze dne 16. prosince 2009,

**kteřou se pro účely přizpůsobení technickému pokroku mění příloha III směrnice Rady 76/768/EHS týkající se kosmetických prostředků**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 76/768/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se kosmetických prostředků<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 2 uvedené směrnice,

po konzultaci s Vědeckým výborem pro bezpečnost spotřebitele,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle strategie posuzování bezpečnosti látek používaných v barvách na vlasy bylo se členskými státy a zúčastněnými subjekty dohodnuto, že datum 31. prosince 2007 bude vhodné pro předložení vědeckých údajů týkajících se reakčních produktů vytvořených oxidačními látkami používanými v barvách na vlasy na pokožku hlavy a ohledně jejich bezpečnosti pro spotřebitele Vědeckému výboru pro bezpečnost spotřebitele (dále jen „VVBS“).

(2) V současné době je pro použití v kosmetických prostředcích při dodržení omezení a podmínek stanovených v příloze III části 2 směrnice 76/768/EHS dočasně do 31. prosince 2009 povoleno 31 látek používaných v barvách na vlasy. Požadované vědecké údaje o bezpečnosti reakčních produktů vytvořených oxidačními látkami používanými v barvách na vlasy kosmetické výrobní odvětví předložilo VVBS před dohodnutou lhůtou, což byl 31. prosinec 2007.

(3) VVBS předložené údaje týkající se bezpečnosti vyhodnotil. V lednu 2009 došel VVBS ve svém stanovisku k závěru, že není schopen provést konečné posouzení rizika plynoucího z oxidačních barev na vlasy vzhledem k neúplnosti podkladů, které výrobní odvětví předložilo. Kosmetické výrobní odvětví předložilo chybějící údaje na konci září 2009.

(4) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem bude posouzení rizika na základě předložených doplňujících údajů a konečné stanovisko VVBS o bezpečnosti reakčních produktů v případě látek uvedených v příloze III části 2 přesto vyžadovat dobu překračující předběžnou lhůtu, tedy 31. prosince 2009.

(5) Ke konečné regulaci 31 látek k barvení vlasů uvedených v příloze III části 2 na základě posouzení rizika plynoucího z jejich reakčních produktů a k jejímu zavedení do právních předpisů členských států proto nedojde před koncem předběžné lhůty. Proto by dočasné období používání těchto látek v kosmetických prostředcích za současných omezení a podmínek stanovených v příloze III části 2 mělo být prodlouženo. Nová prodloužená lhůta 31. prosinec 2010 je pro konečnou regulaci těchto látek považována za dostatečnou.

(6) Směrnice 76/768/EHS by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro kosmetické prostředky,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

**Změna směrnice 76/768/EHS**

V položkách s referenčními čísly 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 16, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 44, 48, 49, 50, 55 a 56 v části 2 přílohy III směrnice 76/768/EHS se ve sloupci g datum „31. 12. 2009“ nahrazuje datem „31. 12. 2010“.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 169.

**Článek 2****Provedení**

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. prosince 2009. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů.

Budou tyto předpisy používat od 1. ledna 2010.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

**Článek 3****Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

**Článek 4****Určení**

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 16. prosince 2009.

*Za Komisi*

José Manuel BARROSO

*předseda*



## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 14. prosince 2009,

**kterým se mění rozhodnutí 2009/177/ES, pokud jde o programy eradikace a status některých členských států, oblastí a jednotek prostých nákazy pro některé nákazy vodních živočichů**

(oznámeno pod číslem K(2009) 9888)

(Text s významem pro EHP)

(2009/975/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2006/88/ES ze dne 24. října 2006 o veterinárních požadavcích na živočichy pocházející z akvakultury a produkty akvakultury a o prevenci a tlumení některých nákaz vodních živočichů<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 44 odst. 2 první pododstavec a čl. 49 odst. 1 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Komise 2009/177/ES ze dne 31. října 2008, kterým se provádí směrnice Rady 2006/88/ES, pokud jde o programy dozoru a eradikace a status členských států, oblastí a jednotek prostých nákazy<sup>(2)</sup>, stanoví vzorové formuláře pro dokumenty předkládané členskými státy ke schválení programů eradikace podle směrnice 2006/88/ES a pro dokumenty předkládané ke schválení statusu území prostého nákazy podle uvedené směrnice.
- (2) Část B přílohy I rozhodnutí 2009/177/ES stanoví seznam členských států, oblastí a jednotek, na které se vztahují programy eradikace schválené v souladu se směrnicí 2006/88/ES. Část C uvedené přílohy stanoví seznam členských států, oblastí a jednotek prohlášených za prosté nákazy v souladu s uvedenou směrnicí.
- (3) Dánsko předložilo Komisi víceletý program pro eradikaci virové hemoragické septikémie (VHS) podle rozhodnutí Rady 90/424/EHS ze dne 26. června 1990 o některých výdajích ve veterinární oblasti<sup>(3)</sup> pro období od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2013. Uvedený program byl schválen rozhodnutím Komise 2008/897/ES ze dne 28. listopadu 2008, kterým se schvalují roční a víceleté programy a finanční příspěvek Společenství na eradikaci, tlumení a sledování některých nákaz zvířat a zoonóz

předložené členskými státy pro rok 2009 a následující roky<sup>(4)</sup>. Uvedený program je v souladu s požadavky pro schválení stanovenými v rozhodnutí 2009/177/ES a měl by být proto schválen podle čl. 44 odst. 2 směrnice 2006/88/ES. V souladu s tím by měly být oblasti zahrnuté do uvedeného programu zařazeny do části B seznamu stanoveného v příloze I uvedeného rozhodnutí.

- (4) Článek 12 rozhodnutí 2009/177/ES stanoví odchylku od směrnice 2006/88/ES, na jejímž základě nemusí členské státy předkládat ke schválení programy eradikace, které byly schváleny s cílem získat status schválené oblasti, pokud jde o VHS, rozhodnutím Komise 2003/634/ES ze dne 28. srpna 2003, kterým se schvalují programy s cílem získat status schválených oblastí a schválených hospodářství v neschválených oblastech, pokud jde o virovou hemoragickou septikémii (VHS) a infekční nekrozu krvetvorné tkáně (IHN) u ryb<sup>(5)</sup>, s výhradou určitých podmínek.
- (5) Rozhodnutím 2003/634/ES byl schválen program předložený Finskem s cílem získat status schválené oblasti, pokud jde o VHS. Finsko nyní předložilo zprávu o uvedeném programu v souladu s požadavky stanovenými v rozhodnutí 2009/177/ES. Oblasti zahrnuté do uvedeného programu by tedy měly být zařazeny do seznamu v části B přílohy I uvedeného rozhodnutí.
- (6) Německo předložilo Komisi víceletý program pro eradikaci herpesvirózy Koi (KHV) podle rozhodnutí 90/424/EHS. Uvedený program byl schválený rozhodnutím 2008/897/ES na období od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2013. Uvedený program je v souladu s požadavky pro schválení stanovenými v rozhodnutí 2009/177/ES a měl by být proto schválen podle čl. 44 odst. 2 směrnice 2006/88/ES. V souladu s tím by měly být oblasti zahrnuté do uvedeného programu zařazeny do části B seznamu stanoveného v příloze I uvedeného rozhodnutí.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 328, 24.11.2006, s. 14.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 63, 7.3.2009, s. 15.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 322, 2.12.2008, s. 39.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 220, 3.9.2003, s. 8.

- (7) Celé území Spojeného království je v současné době uvedeno v části C přílohy I rozhodnutí 2009/177/ES jako prohlášené za prosté nákazy v souladu se směrnicí 2006/88/ES, pokud jde o nakažlivou chudokrevnost lososů (ISA). Spojené království oznámilo výskyt ISA v jednotce, která byla dříve prohlášená za prostou uvedenou nákazu. Zápis v seznamu uvedeném v části C přílohy I rozhodnutí 2009/177/ES týkající se uvedeného členského státu, pokud jde o ISA, by měl být odpovídajícím způsobem změněn.
- (8) Spojené království nyní předložilo ke schválení program eradikace, pokud jde o ISA, který se má použít na jihozápadních Shetlandských ostrovech. Uvedený program je v souladu s požadavky rozhodnutí 2009/177/ES. Měl by být proto schválen a jihozápadní Shetlandské ostrovy by měly být zařazeny do části B seznamu stanoveného v příloze I uvedeného rozhodnutí.
- (9) Rozhodnutím 2003/634/ES byl schválen program předložený Spojeným královstvím s cílem získat status schválené oblasti, pokud jde o VHS. Spojené království nyní předložilo zprávu o uvedeném programu v souladu s požadavky stanovenými v rozhodnutí 2009/177/ES s cílem získat pro uvedené oblasti prohlášení statusu území prostého nákazy. Uvedená zpráva je v souladu s požadavky rozhodnutí 2009/177/ES. Uvedené oblasti by proto měly být zařazeny do seznamu v části C přílohy I uvedeného rozhodnutí.
- (10) Kromě toho celé pobřeží Severního Irsku kromě Lough Foyle je v současné době uvedeno na seznamu v části C přílohy I rozhodnutí 2009/177/ES jako prohlášené za prosté nákazy, pokud jde o bonamiózu (*Bonamia ostreae*).

Spojené království nyní oznámilo výskyt bonamiózy (*Bonamia ostreae*) na uvedeném pobřeží v zátoce Strangforth Lough. Zátoka Strangforth Lough by proto měla být vyňata z území prohlášeného za prosté nákazy na seznamu uvedeném v části C přílohy I uvedeného rozhodnutí.

- (11) Rozhodnutí 2009/177/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (12) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Příloha I rozhodnutí 2009/177/ES se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

#### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 14. prosince 2009.

Za Komisi

Androulla VASSILIOU

členka Komise

## PŘÍLOHA

V příloze I se části B a C nahrazují tímto:

## „ČÁST B

## Členské státy, oblasti a jednotky, na které se vztahují schválené programy eradikace

Nákaza	Členský stát	Kód ISO	Zeměpisné vymezení oblasti, na kterou se vztahuje program eradikace (členský stát, oblasti nebo jednotky)
Virová hemoragická septikémie (VHS)	Dánsko	DK	Tato povodí: Tim Å, Hover Å, Heager Å, Velling Å, Skjern Å, Hemmet Mølle Bæk, Lydum Å, Kongeå, Kolding Å, Vejle Å a Holmsland Klit.
	Finsko	FI	Provincie Åland; obce Usikaupunki, Pyhäranta a Rauma.
Infekční nekróza krvetvorné tkáně (IHN)			
Herpesviróza Koi (KHV)	Německo	DE	Spolková země Sasko
Nakažlivá chudokrevnost lososů (ISA)	Spojené království	UK	jihozápadní Shetlandské ostrovy
Marteilióza ( <i>Marteilia refringens</i> )			
Bonamióza ( <i>Bonamia ostreae</i> )			
Béloskvrnitost (White spot disease)			

## ČÁST C

## Členské státy, oblasti a jednotky prohlášené za prosté nákazy

Nákaza	Členský stát	Kód ISO	Zeměpisné vymezení oblasti prosté nákazy (členský stát, oblasti nebo jednotky)
Virová hemoragická septikémie (VHS)	Dánsko	DK	Povodí a pobřežní oblasti: — Hansted Å — Slette Å — Hovmølle Å — Bredkær Bæk — Grenå — Vandløb til Kilen — Treå — Resenkær Å — Alling Å — Klostermølle Å — Kastbjerg — Hvidbjerg Å — Villestrup Å — Knidals Å — Korup Å — Spang Å — Sæby Å — Simested Å — Elling Å — Skals Å — Uggerby Å — Jordbro Å — Lindemborg Å — Fåremølle Å — Øster Å — Flynder Å — Hasseris Å — Damhus Å — Binderup Å — Karup Å — Vidkær Å — Gudenåen — Dybvad Å — Halkær Å — Bjørnsholm Å — Storåen — Trend Å — Århus Å — Lerkenfeld Å — Bygholm Å — Vester Å — Grejs Å — Lønnerup med tilløb — Ørum Å — Fiskbæk Å

Nákaza	Členský stát	Kód ISO	Zeměpisné vymezení oblasti prosté nákazy (členský stát, oblasti nebo jednotky)
	Irsko	IE	Všechny kontinentální a pobřežní oblasti na jeho území kromě: 1. ostrova Cape Clear
	Kypr	CY	Všechny kontinentální oblasti na jeho území
	Finsko	FI	Všechny kontinentální a pobřežní oblasti na jeho území kromě: 1. provincie Åland; 2. obcí Uusikaupunki, Pyhäranta a Rauma.
	Švédsko	SE	Celé území
	Spojené království	UK	Všechny kontinentální a pobřežní oblasti ve Velké Británii, Severním Irsku, na ostrovech Guernsey, Man a Jersey.
Infekční nekróza krvevorné tkáně (IHN)	Dánsko	DK	Celé území
	Irsko	IE	Celé území
	Kypr	CY	Všechny kontinentální oblasti na jeho území
	Finsko	FI	Celé území
	Švédsko	SE	Celé území
	Spojené království	UK	Všechny kontinentální a pobřežní oblasti ve Velké Británii, Severním Irsku, na ostrovech Guernsey, Man a Jersey.
Herpesviróza Koi (KHV)			
Nakažlivá chudokrevnost lososů (ISA)	Belgie	BE	Celé území
	Bulharsko	BG	Celé území
	Česká republika	CZ	Celé území
	Dánsko	DK	Celé území
	Německo	DE	Celé území
	Estonsko	EE	Celé území
	Irsko	IE	Celé území
	Řecko	EL	Celé území
	Španělsko	ES	Celé území
	Francie	FR	Celé území
	Itálie	IT	Celé území
	Kypr	CY	Celé území
	Lotyšsko	LV	Celé území
	Litva	LT	Celé území
	Lucembursko	LU	Celé území
	Maďarsko	HU	Celé území
	Malta	MT	Celé území
	Nizozemsko	NL	Celé území
	Rakousko	AT	Celé území
	Polsko	PL	Celé území
	Portugalsko	PT	Celé území
	Rumunsko	RO	Celé území
	Slovinsko	SI	Celé území
	Slovensko	SK	Celé území
	Finsko	FI	Celé území

Nákaza	Členský stát	Kód ISO	Zeměpisné vymezení oblasti prosté nákazy (členský stát, oblasti nebo jednotky)
	Švédsko	SE	Celé území
	Spojené království	UK	Všechny kontinentální a pobřežní oblasti ve Velké Británii, Severním Irsku, na ostrovech Guernsey, Man a Jersey kromě jihozápadních Shetlandských ostrovů.
Marteilióza ( <i>Marteilia refringens</i> )	Irsko	IE	Celé území
	Spojené království	UK	Celé pobřeží Velké Británie. Celé pobřeží Severního Irsku. Celé pobřeží ostrovů Guernsey a Herm. Pobřežní oblast States of Jersey: oblast je tvořena přílivovou a bezprostřední pobřežní oblastí mezi střední čarou přílivu na ostrově Jersey a pomyslnou čarou ve vzdálenosti tří námořních mil od střední čáry odlivu ostrova Jersey. Oblast se nachází v normandsko-bretaňském zálivu na jižní straně Lamanšského průlivu. Celé pobřeží ostrova Man.
Bonamióza ( <i>Bonamia ostreae</i> )	Irsko	IE	Celé pobřeží Irska kromě: 1. Cork Harbour 2. Galway Bay 3. Ballinakill Harbour 4. Clew Bay 5. Achill Sound 6. Loughmore, Blacksod Bay 7. Lough Foyle 8. Lough Swilly
	Spojené království	UK	Celé pobřeží Velké Británie kromě: 1. jižního pobřeží Cornwallu od mysu Lizard po mys Start Point; 2. pobřeží Dorsetu, Hampshiru a Sussexu od Portland Bill po Selsey Bill; 3. oblasti podél pobřeží severního Kentu a Essexu od North Foreland po Felixstowe; 4. oblasti podél pobřeží v jihozápadním Walesu od Wooltack Point po St Govan's Head, včetně Milford Haven a slapových vod řeky Eastern a Western Cleddau; 5. oblasti zahrnující vody Loch Sunart na východ od čáry vedoucí z nejsevernějšího výběžku Maclean's Nose jiho-jihovýchodně do Auliston Point; 6. oblasti zahrnující West Loch Tarbert na severovýchod od čáry vedoucí východo-jihovýchodně z Ardpatrick Point NR 734 578 do North Dunskeig Bay NR 752 568. Celé pobřeží Severního Irska kromě: 1. Lough Foyle 2. Strangford Lough Celé pobřeží ostrovů Guernsey, Herm a Man. Pobřežní oblast States of Jersey: oblast je tvořena přílivovou a bezprostřední pobřežní oblastí mezi střední čarou přílivu na ostrově Jersey a pomyslnou čarou ve vzdálenosti tří námořních mil od střední čáry odlivu ostrova Jersey. Oblast se nachází v normandsko-bretaňském zálivu na jižní straně Lamanšského průlivu.
Běloskvrnitost (White spot disease)*			

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 15. prosince 2009,****kterým se mění příloha D směrnice Rady 64/432/EHS, pokud jde o diagnostické testy na enzoootickou leukózu skotu**

(oznámeno pod číslem K(2009) 9951)

**(Text s významem pro EHP)**

(2009/976/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 16 druhý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 64/432/EHS se týká obchodu se skotem uvnitř Unie a kapitola II přílohy D uvedené směrnice stanoví diagnostické testy na enzoootickou leukózu skotu, které by se měly používat k tlumení a eradikaci této choroby a k dozoru a monitorování, jakož i ke stanovení a udržení statusu stáda úředně prostého enzoootické leukózy skotu a k vystavení osvědčení pro obchod se skotem uvnitř Unie.
- (2) Kapitola II přílohy D směrnice 64/432/EHS stanoví, že testy na enzoootickou leukózu skotu se provádějí buď agarovým imunodifuzním testem (AGID) za použití antigenu standardizovaného srovnáním s úředním referenčním sérem ES (EI sérum), nebo enzymoimunoanalýzou (ELISA) srovnáním s referenčním sérem E4. Obě referenční séra dodává Národní veterinární ústav, Technická univerzita v Dánsku (National Veterinary Institute, Technical University of Denmark).
- (3) Referenční laboratoř pro enzoootickou leukózu skotu Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) v Německu (Friedrich-Loeffler-Institute) ve spolupráci s referenčními laboratořemi OIE ve Spojeném království (Veterinary Laboratories Agency) a v Polsku (National Veterinary Research Institute) nedávno vyvinula nové referenční sérum na enzoootickou leukózu skotu (sérum E05), poté, co bylo sérum vyzkoušeno kruhovým testem mezi uvedenými laboratořemi. Sérum E05 bylo validováno srovnáním se séry EI a E4 různými testy AGID a ELISA a následně bylo zařazeno do kapitoly 2.4.11 oddílu B odst. 2 Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata Světové

organizace pro zdraví zvířat, šestého vydání z roku 2008, jako akreditované referenční sérum OIE. Toto sérum je k dispozici u referenční laboratoře pro enzoootickou leukózu skotu Světové organizace pro zdraví zvířat v Německu.

- (4) Kromě toho Komisi informoval Národní veterinární ústav, Technická univerzita v Dánsku, že nadále nemůže plnit své povinnosti ohledně dodávek referenčního séra, jež je v současné době stanoveno v příloze D kapitole II směrnice 64/432/EHS.
- (5) Příslušné německé orgány a Friedrich-Loeffler-Institute se dohodly, že budou dodávat sérum E05, které se následně stane novým úředním referenčním sérem pro enzoootickou leukózu skotu Evropské unie (EU).
- (6) Směrnice 64/432/EHS by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

**Článek 1**

Oddíl II přílohy D směrnice 64/432/EHS se nahrazuje zněním přílohy tohoto rozhodnutí.

**Článek 2**

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 15. prosince 2009.

Za Komisi

Androulla VASSILIOU

členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

## PŘÍLOHA

Kapitola II přílohy D směrnice 64/432/EHS se nahrazuje tímto:

## „KAPITOLA II

**TESTY NA ENZOOTICKOU LEUKÓZU SKOTU**

Testy na enzootickou leukózu skotu se provádějí agarovým imunodifuzním testem (AGID) za podmínek uvedených v oddílu A a B nebo enzymoimunoanalýzou (ELISA) za podmínek uvedených v oddíle C. Agarový imunodifuzní test se může používat pouze při testování individuálních vzorků. Jsou-li výsledky testů důvodně zpochybněny, provede se doplňková kontrola prostřednictvím agarového imunodifuzního testu.

AGID a ELISA budou normalizovány srovnáním se sérem E05, které bude úředním referenčním sérem EU a bude ho dodávat:

Friedrich-Loeffler-Institut  
Federal Research Institute for Animal Health  
OIE Reference Laboratory for Enzootic Bovine Leukosis (EBL)  
Südufer 10  
17493 Greifswald – Insel Riems  
Německo

**A. Agarový imunodifuzní test na enzootickou leukózu skotu**

1. Antigen, který se použije v tomto testu, musí obsahovat glykoproteiny viru leukózy skotu. Antigen musí být standardizován srovnáním se sérem E05.
2. Státní ústavy, národní referenční laboratoře nebo úřední ústavy určené v souladu s článkem 6a ke koordinaci norem a diagnostických metod testů na enzootickou leukózu skotu jsou pověřeny kalibrací referenčního pracovního antigenu laboratoře podle séra E05.
3. Referenční antigeny používané v laboratoři budou nejméně jednou za rok předloženy státním ústavům, národním referenčním laboratorům nebo úředním ústavům určeným v souladu s článkem 6a ke srovnání se sérem E05. Kromě této standardizace může být použitý antigen kalibrován v souladu s metodou popsanou v oddíle B.
4. Reakční činidla testu jsou:
  - a) antigen: antigen musí obsahovat specifické glykoproteiny viru enzootické leukózy skotu standardizované srovnáním se sérem E05;
  - b) testované sérum;
  - c) pozitivní kontrolní sérum;
  - d) agarové želé:
    - 0,8 % agaru,
    - 8,5 % NaCl,
    - 0,05 M Tris-pufr pH 7,2,
    - 15 ml tohoto agaru musí být vloženo do Petriho misky o průměru 85 mm s výslednou výškou agaru 2,6 mm.
5. Do agaru se až na dno misky vyhloubí zkušební vzorec sedmi jamek prostých vlhkosti; vzorec se skládá z jedné ústřední jamky a šesti jamek v kruhu okolo ní.

Průměr ústřední jamky: 4 mm

Průměr obvodových jamek: 6 mm

Vzdálenost mezi ústřední a obvodovou jamkou: 3 mm

6. Ústřední jamka se naplní referenčním antigenem. Obvodové jamky 1 a 4 (viz oddíl B odst. 3) se naplní známým pozitivním sérem; jamky 2, 3, 5 a 6 testovaným sérem. Jamky se naplní až do zmizení menisku.
7. To znamená, že v jamkách je:
  - 32  $\mu$ l antigenu,
  - 73  $\mu$ l kontrolního séra,
  - 73  $\mu$ l testovaného séra.
8. Inkubace trvá 72 hodin při pokojové teplotě (20 až 27 °C) v uzavřené vlhké komoře.
9. Test lze odečítat po 24 nebo 48 hodinách, avšak konečný výsledek lze získat až po 72 hodinách:
  - a) testované sérum je pozitivní, jestliže vytvoří specifickou křivku precipitace s antigenem viru leukózy skotu (BLV), která je totožná s kontrolním sérem;
  - b) testované sérum je negativní, jestliže nevytvoří specifickou křivku precipitace s antigenem BLV a jestliže nezakříví křivku kontrolního séra;
  - c) reakci nelze považovat za průkaznou, jestliže:
    - i) zakříví křivku kontrolního séra směrem k antigenu BLV, aniž by se vytvořila viditelná křivka precipitace s antigenem, nebo
    - ii) ji nelze vykládat jako pozitivní ani negativní.

Při neprůkazné reakci lze test opakovat s koncentrovaným sérem.
10. Lze použít jakoukoliv jinou konfiguraci nebo jiný vzorec jamek za podmínky, že při použití séra E05 smíchaného v poměru 1:10 s negativním sérem vznikne pozitivní reakce.

## B. Metoda standardizace antigenu

### 1. Potřebné roztoky a materiál:

- a) 40 ml 1,6 % agarózy s 0,05 M Tris/HCl puřrem, pH 7,2, v 8,5 % NaCl;
- b) 15 ml séra leukózy skotu s protilátkami pouze na glykoproteiny viru leukózy skotu, smíchaného v poměru 1:10 s 0,05 M Tris/HCl puřrem, pH 7,2, v 8,5 % NaCl;
- c) 15 ml séra leukózy skotu s protilátkami pouze na glykoproteiny viru leukózy skotu, smíchaného v poměru 1:5 s 0,05 M Tris/HCl puřrem, pH 7,2, v 8,5 % NaCl;
- d) čtyři umělohmotné Petriho misky o průměru 85 mm;
- e) razidlo o průměru 4–6 mm;
- f) referenční antigen;
- g) antigen, který se má standardizovat;
- h) vodní lázeň (56 °C).

### 2. Postup:

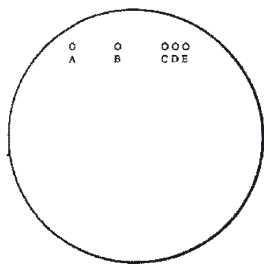
Rozpusťte agarózu (1,6 %) v 0,05 M Tris/HCl puřru opatrným zahřáním na 100 °C. Přibližně na jednu hodinu ji umístěte do vodní lázně o teplotě 56 °C. Do vodní lázně o teplotě 56 °C rovněž umístěte roztok séra bovinní leukózy.

Nyní smíchejte 15 ml roztoku agarózy zahřátého na 56 °C s 15 ml séra leukózy skotu (1:10), rychle zamíchejte a vlijte 15 ml do obou Petriho misek. Zopakujte tento postup se sérem leukózy skotu v ředění 1:5.

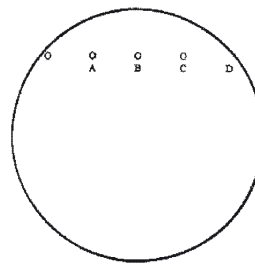


Když agaróza ztuhne, vyhlubte jamky takto:

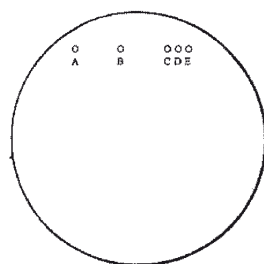
Petriho miska č. 1  
Sérum 1:10



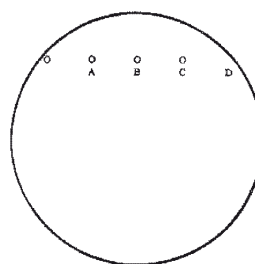
Petriho miska č. 2  
Sérum 1:10



Petriho miska č. 3  
Sérum 1:5



Petriho miska č. 4  
Sérum 1:5



### 3. Přidání antigenu:

#### a) Petriho misky 1 a 3:

- i) jamka A – neředěný referenční antigen,
- ii) jamka B – referenční antigen ředěný 1:2,
- iii) jamky C a E – referenční antigen,
- iv) jamka D – neředěný testovaný antigen.

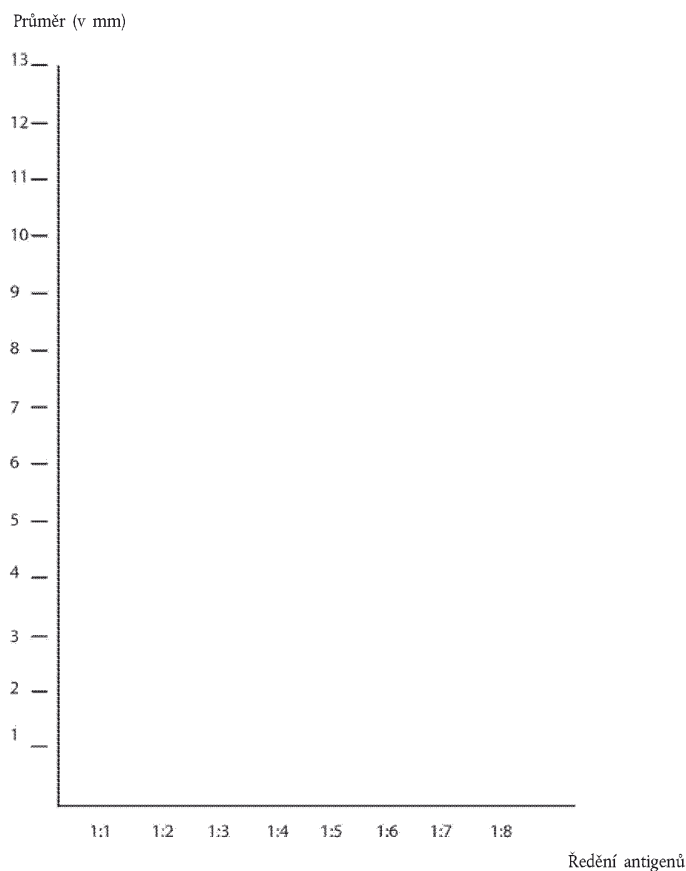
#### b) Petriho misky 2 a 4:

- i) jamka A – neředěný testovaný antigen,
- ii) jamka B – testovaný antigen ředěný 1:2,
- iii) jamka C – testovaný antigen ředěný 1:4,
- iv) jamka D – testovaný antigen ředěný 1:8.

### 4. Další pokyny:

- a) pokus se provede se dvěma ředěními séra (1:5 a 1:10) za účelem dosažení optimální precipitace;
- b) je-li průměr precipitace příliš malý v případě obou ředění, musí být sérum dále ředěno;
- c) je-li průměr precipitace v obou případech příliš velký a neznatelný, musí se vybrat sérum s nižším ředěním;
- d) konečná koncentrace agarózy musí být 0,8 %, koncentrace séra 5 a 10 %;

- e) zanepte naměřené průměry do následujícího souřadnicového systému. Pracovní ředění testovaného antigenu je to ředění, které vykazuje stejný průměr jako referenční antigen.



### C. Enzymoimunoanalýza (ELISA) pro zjištění enzootické leukózy skotu

1. Použije se následující materiál a reakční činidla:

- a) mikrodestičky pevné fáze, květy nebo jiná pevná fáze;
- b) antigen se naváže na pevnou fázi, též pomocí polyklonových nebo monoklonových protilátek. Je-li antigen navázán přímo na pevnou fázi, musí být všechny zkušební vzorky s pozitivní reakcí znovu testovány srovnáním s referenčním antigenem. Referenční antigen by měl být stejný jako testovaný antigen s výjimkou toho, že nejsou přítomny antigeny BVL. Jsou-li protilátky navázány na pevnou fázi, nesmí reagovat s jinými antigeny než antigeny BLV;
- c) testovaná biologická kapalina;
- d) odpovídající pozitivní a negativní kontrola;
- e) konjugát;
- f) substrát přizpůsobený použitému enzymu;
- g) roztok k zastavení reakce, pokud je třeba;
- h) roztoky pro ředění testovaných vzorků, pro přípravu reakčních látek a pro promývání;
- i) odečítací systém vhodný pro použitý substrát.

2. Standardizace a citlivost testu:

Citlivost testu ELISA musí být taková, aby sérum E05 vykazovalo pozitivní reakci, je-li ředěno 10 × (vzorky séra) nebo 250 × (vzorky mléka) více než ředění jednotlivých vzorků pocházejících z bazénového vzorku. Při testech, kdy jsou vzorky (sérum a mléko) vyšetřovány jednotlivě, musí sérum E05 zředěné 1:10 (negativní sérum) nebo 1:250 (negativní mléko) vykazovat pozitivní reakci, je-li testováno ve stejném ředění jako jednotlivé testované vzorky. Ústavy uvedené v oddílu A odst. 2 jsou pověřeny kontrolou jakosti testů ELISA a zejména za určení počtu vzorků, které se pro výrobní šarži sloučí do bazénového vzorku na základě odečtu získaného pro sérum E05.

3. Podmínky pro použití testu ELISA ke zjištění enzootické leukózy skotu:

- a) testy ELISA mohou být používány na vzorku séra a mléka;
  - b) pokud se testy ELISA používají pro účely osvědčování v souladu s čl. 6 odst. 2 písm. c) nebo pro stanovení a udržení statusu stáda v souladu s přílohou D kapitolou I, provádí se vkládání vzorků séra nebo mléka do směsi takovým způsobem, aby vzorky odebrané k vyšetření měly nepochybný vztah k jednotlivému zvířeti zahrnutému ve směsném vzorku. Případný potvrzovací test se musí provádět na vzorcích odebraných od jednotlivých zvířat;
  - c) používají-li se testy ELISA na směsném vzorku mléka, odebere se tento vzorek z mléka shromážděného ze stáda s nejméně 30 % dojnic v laktaci. Případný potvrzovací test se provádí na vzorcích séra nebo mléka odebraných od jednotlivých zvířat.“
-

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 16. prosince 2009

**o finančním příspěvku Společenství na rok 2009 na výdaje, které vznikly členskými státy při některých projektech kontroly a sledování rybolovu členských států a dohledu nad ním**

(oznámeno pod číslem K(2009) 9935)

(pouze anglické, dánské, irské, italské, lotyšské, nizozemské, německé, portugalské, rumunské, řecké, španělské a švédské znění je závazné)

(2009/977/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

(6) Žádosti o finanční příspěvky Společenství musí být v souladu s pravidly stanovenými v nařízení Komise (ES) č. 391/2007<sup>(3)</sup>.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 861/2006 ze dne 22. května 2006, kterým se stanoví finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 21 uvedeného nařízení,

(7) Je vhodné určit maximální částky a sazbu finančního příspěvku Společenství v rámci limitů stanovených v článku 15 nařízení (ES) č. 861/2006 a stanovit podmínky pro jeho poskytování.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě požadavků na spolufinancování ze strany Společenství, které byly předloženy členskými státy v rámci kontrolních programů v odvětví rybolovu, přijala Komise rozhodnutí 2009/746/ES<sup>(2)</sup>, které ponechalo část rozpočtu na kontrolu rybolovu na rok 2009 nevyužitou.

(8) S cílem podpořit investice do prioritních opatření stanovených Komisí a s ohledem na negativní dopad finanční krize na rozpočty členských států by se měla na výdaje spojené s výše uvedenými prioritními oblastmi udělit vysoká sazba spolufinancování v rámci limitů stanovených v článku 15 nařízení (ES) č. 861/2006.

(2) Nevyužitá část rozpočtu na rok 2009 bude nyní přidělena novým rozhodnutím.

(9) Mají-li být automatická zařízení k určování polohy způsobilá k poskytnutí příspěvku, měla by splňovat požadavky stanovené nařízením Komise (ES) č. 2244/2003 ze dne 18. prosince 2003, kterým se stanoví pravidla pro systémy satelitního sledování plavidel<sup>(4)</sup>.

(3) V souladu s čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 861/2006 byly členské státy vyzvány, aby předložily požadavky na doplňkové financování, pokud jde o prioritní oblasti stanovené Komisí, tedy automatizaci a správu údajů, nové technologie a semináře v oblasti nezákonné, nehlášené nebo neregulované rybolovné činnosti.

(10) Aby elektronická záznamová zařízení a zařízení pro podávání zpráv na palubách rybářských plavidel byla způsobilá k poskytnutí příspěvku, měla by splňovat požadavky nařízení Komise (ES) č. 1077/2008 ze dne 3. listopadu 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1966/2006 o elektronickém zaznamenávání a hlášení rybolovných činností a o zařízení pro dálkové snímání a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1566/2007<sup>(5)</sup>.

(4) Na tomto základě a s přihlédnutím k rozpočtovým omezením byly odmítnuty požadavky na financování Společenstvím činností, jako jsou například pilotní projekty, výroba hlídkových plavidel a letadel, neboť se nezaměřovaly na prioritní oblasti stanovené výše.

(5) Žádosti týkající se opatření uvedených v čl. 8 písm. a) nařízení (ES) č. 861/2006 mohou být financovány Společenstvím.

(11) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 14.6.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 20.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 97, 12.4.2007, s. 30.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 333, 20.12.2003, s. 17.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 295, 4.11.2008, s. 3.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

##### Předmět

Tímto rozhodnutím se stanoví finanční příspěvek Společenství pro rok 2009 na výdaje vzniklé členskými státy v roce 2009 při provádění některých projektů monitorovacích a kontrolních systémů použitelných pro společnou rybářskou politiku v souladu s čl. 8 písm. a) nařízení (ES) č. 861/2006. Je v něm stanovena částka finančního příspěvku Společenství pro každý členský stát, sazba finančního příspěvku Společenství a podmínky pro jeho poskytnutí.

#### Článek 2

##### Lhůta pro neproplacené závazky

Všechny platby, na které se vztahuje žádost o úhradu, provede dotýčný členský stát do 30. června 2013. Platby provedené členskými státy po této lhůtě nejsou způsobilé k úhradě. Nevužitá rozpočtová prostředky související s tímto rozhodnutím se zruší nejpozději do 31. prosince 2014.

#### Článek 3

##### Nové technologie a sítě výpočetní techniky

1. Výdaje spojené s projekty uvedenými v příloze I na nákup a instalaci počítačových technologií a technickou podporu pro tyto technologie a na vytvoření sítě výpočetní techniky určených k účinné a bezpečné výměně dat v souvislosti se sledováním a kontrolou rybolovných činností a dohledem nad nimi jsou způsobilé k poskytnutí finančního příspěvku ve výši 50 % způsobilých výdajů v rámci maximálních částek stanovených v uvedené příloze.

2. V případě výdajů podle přílohy I souvisejících se systémem sledování plavidel (VMS), s elektronickými záznamovými systémy a systémy podávání zpráv (ERS) nebo s nezákonnými, nehlášenými nebo neregulovanými rybolovnými činnostmi je sazba spolufinancování uvedená v odstavci 1 stanovena na 95 %.

#### Článek 4

##### Automatická zařízení k určování polohy

1. Výdaje spojené s projekty uvedenými v příloze II na nákup automatických zařízení k určování polohy, umožňujících střediskům pro sledování rybolovu dálkové sledování plavidel prostřednictvím systému sledování plavidel (VMS), a na jejich umístění na rybářská plavidla jsou způsobilé k poskytnutí finančního příspěvku v maximální výši 95 % způsobilých výdajů v rámci maximálních částek stanovených v uvedené příloze.

2. Finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 činí nejvýše 1 500 EUR na jedno plavidlo.

3. Aby měla automatická zařízení k určování polohy nárok na příspěvek uvedený v odstavci 1, musí splňovat požadavky stanovené nařízením Komise (ES) č. 2244/2003.

#### Článek 5

##### Elektronické záznamové systémy a systémy podávání zpráv

Výdaje spojené s projekty uvedenými v příloze III na vývoj, nákup a instalaci komponentů nutných pro elektronické záznamové systémy a systémy podávání zpráv a výdaje na technickou podporu pro tyto komponenty určené k účinné a bezpečné výměně údajů v souvislosti se sledováním a kontrolou rybolovných činností a dohledem nad nimi jsou způsobilé k poskytnutí finančního příspěvku ve výši 95 % způsobilých výdajů v rámci maximálních částek stanovených v uvedené příloze.

#### Článek 6

##### Elektronická záznamová zařízení a zařízení pro podávání zpráv

1. Výdaje spojené s projekty uvedenými v příloze IV na nákup zařízení ERS, umožňujících plavidlům zaznamenávat data o rybolovných činnostech a podávat o nich elektronicky zprávy střediskům pro sledování rybolovu, a na instalaci uvedených zařízení na rybářská plavidla jsou způsobilé k poskytnutí finančního příspěvku ve výši 95 % způsobilých výdajů v rámci maximálních částek stanovených v uvedené příloze.

2. Aniž je dotčen odstavec 4, činí finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 nejvýše 3 000 EUR na jedno plavidlo.

3. Aby měla zařízení ERS nárok na finanční příspěvek, musí splňovat požadavky stanovené nařízením (ES) č. 1077/2008.

4. V případě zařízení kombinujících funkce ERS a VMS, která splňují požadavky stanovené nařízením (ES) č. 2244/2003 a nařízením (ES) č. 1077/2008, činí finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 tohoto článku nejvýše 4 500 EUR.

#### Článek 7

##### Odborná příprava a výměnné projekty

1. Výdaje spojené s projekty uvedenými v příloze V na odbornou přípravu a výměnné projekty státních úředníků pověřených sledováním, kontrolou a dohledem v oblasti rybolovu jsou způsobilé k poskytnutí finančního příspěvku ve výši 50 % způsobilých výdajů v rámci maximálních částek stanovených v uvedené příloze.

2. V případě výdajů podle přílohy V v podobě seminářů v oblasti nezákonné, nehlášené nebo neregulované rybolovné činnosti se sazba spolufinancování uvedená v odstavci 1 stanovuje na 95 %.

#### Článek 8

##### Celkový maximální příspěvek Společenství jednotlivým členským státům

Celkové plánované výdaje, celkové výdaje na projekty vybrané podle tohoto rozhodnutí a celkový maximální příspěvek Společenství na členský stát přidělený podle tohoto rozhodnutí:

(v EUR)

Členský stát	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Příspěvky Společenství
Dánsko	3 638 843	1 143 733	1 057 867
Německo	2 426 282	1 017 000	828 400
Irsko	1 143 000	800 000	300 000
Řecko	2 500 000	907 895	525 000
Španělsko	10 695 000	3 783 000	2 526 000
Itálie	4 990 000	3 140 000	2 897 500
Lotyšsko	15 652	15 652	14 869
Nizozemsko	1 910 000	450 000	427 500
Portugalsko	7 439 055	4 171 655	2 635 194
Rumunsko	15 600	15 600	7 800
Švédsko	1 550 000	700 000	600 000
Spojené království	1 153 763	911 161	779 870
<b>Celkem</b>	<b>37 477 195</b>	<b>17 055 696</b>	<b>12 600 000</b>

**Článek 9****Určení**

Toto rozhodnutí je určeno Dánskému království, Spolkové republice Německo, Irsku, Řecké republice, Španělskému království, Italské republice, Lotyšské republice, Nizozemskému království, Portugalské republice, Rumunsku, Švédskému království a Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 16. prosince 2009.

Za Komisi  
Joe BORG  
člen Komise

## PŘÍLOHA I

## NOVÉ TECHNOLOGIE A SÍTĚ VÝPOČETNÍ TECHNIKY

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Príspevky Společenství
Dánsko			
DK/09/08	44 000	0	0
DK/09/09	1 333 333	0	0
Mezisoučet	1 377 333	0	0
Německo			
DE/09/12	3 782	0	0
DE/09/15	20 000	0	0
DE/09/16	9 000	0	0
DE/09/25	12 000	0	0
DE/09/26	112 500	0	0
DE/09/27	465 000	0	0
Mezisoučet	622 282	0	0
Irsko			
IE/09/03	63 000	0	0
Mezisoučet	63 000	0	0
Řecko			
EL/09/06	1 500 000	750 000	375 000
EL/09/07	1 000 000	157 895	150 000
Mezisoučet	2 500 000	907 895	525 000
Nizozemsko			
NL/09/18	585 000	0	0
NL/09/19	875 000	0	0
Mezisoučet	1 460 000	0	0
Portugalsko			
PT/09/07	1 500 000	0	0
PT/09/08	1 500 800	0	0
PT/09/09	46 600	0	0
PT/09/10	220 000	0	0
Mezisoučet	3 267 400	0	0
Rumunsko			
RO/09/04	15 600	15 600	7 800
Mezisoučet	15 600	15 600	7 800
Švédsko			
SE/09/15	100 000	0	0
SE/09/16	500 000	0	0
SE/09/18	250 000	0	0
Mezisoučet	850 000	0	0
Spojené království			
UK/09/69	9 879	0	0
UK/09/71	1 395	0	0
UK/09/73	5 811	0	0
UK/09/74	6 973	0	0
UK/09/75	51 578	0	0
UK/09/76	5 811	0	0

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Příspěvky Společenství
UK/09/77	814	0	0
UK/09/78	2 529	0	0
UK/09/79	465	0	0
UK/09/80	5 113	0	0
UK/09/81	5 100	0	0
UK/09/83	7 670	0	0
UK/09/86	11 622	0	0
Mezisoučet	114 760	0	0
<b>Celkem</b>	<b>10 270 375</b>	<b>923 495</b>	<b>532 800</b>

## PŘÍLOHA II

## AUTOMATICKÁ ZAŘÍZENÍ K URČOVÁNÍ POLOHY

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Příspěvky Společenství
<b>Německo</b>			
DE/09/17	48 000	48 000	24 000
DE/09/18	12 000	0	0
DE/09/19	45 000	0	0
DE/09/20	20 000	0	0
DE/09/28	258 000	258 000	129 000
Mezisoučet	383 000	306 000	153 000
<b>Spojené království</b>			
UK/09/72	197 573	197 573	102 000
Mezisoučet	197 573	197 573	102 000
<b>Celkem</b>	<b>580 573</b>	<b>503 573</b>	<b>255 000</b>



## PŘÍLOHA III

## ELEKTRONICKÉ ZÁZNAMOVÉ SYSTÉMY A SYSTÉMY PODÁVÁNÍ ZPRÁV

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Príspevky Společenství
Dánsko			
DK/09/11	100 000	0	0
DK/09/12	100 000	0	0
DK/09/13	133 333	0	0
DK/09/14	200 000	0	0
DK/09/15	166 667	0	0
DK/09/16	133 333	0	0
DK/09/17	284 444	0	0
Mezisoučet	1 117 777	0	0
Německo			
DE/09/06	350 000	0	0
DE/09/07	50 000	0	0
DE/09/08	60 000	0	0
DE/09/09	30 000	0	0
DE/09/10	100 000	0	0
DE/09/11	120 000	0	0
Mezisoučet	710 000	0	0
Irsko			
IE/09/04	80 000	0	0
IE/09/05	200 000	0	0
Mezisoučet	280 000	0	0
Lotyšsko			
LV/09/01	15 652	15 652	14 869
Mezisoučet	15 652	15 652	14 869
Nizozemsko			
NL/09/20	450 000	450 000	427 500
Mezisoučet	450 000	450 000	427 500
Spojené království			
UK/09/68	116 220	0	0
UK/09/84	11 622	0	0
Mezisoučet	127 842	0	0
Celkem	2 701 271	465 652	442 369

## PŘÍLOHA IV

## ELEKTRONICKÁ ZÁZNAMOVÁ ZAŘÍZENÍ A ZAŘÍZENÍ PRO PODÁVÁNÍ ZPRÁV

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Príspevky Společenství
Dánsko			
DK/09/10	1 080 000	1 080 000	1 026 000
Mezisoučet	1 080 000	1 080 000	1 026 000
Německo			
DE/09/13	84 000	84 000	79 800
DE/09/21	105 000	105 000	99 700
DE/09/29	522 000	522 000	495 900
Mezisoučet	711 000	711 000	675 400
Irsko			
IE/09/06	800 000	800 000	300 000
Mezisoučet	800 000	800 000	300 000
Španělsko			
ES/09/36	3 753 000	3 753 000	2 502 000
ES/09/37	6 912 000	0	0
Mezisoučet	10 665 000	3 753 000	2 502 000
Itálie			
ITA/09/14	4 800 000	2 950 000	2 802 500
Mezisoučet	4 800 000	2 950 000	2 802 500
Portugalsko			
PT/09/11	2 091 635	2 091 635	1 224 000
PT/09/12	1 993 500	1 993 500	1 329 000
Mezisoučet	4 085 135	4 085 135	2 553 000
Švédsko			
SWE/09/17	700 000	700 000	600 000
Mezisoučet	700 000	700 000	600 000
Spojené království			
UK/09/70	232 439	232 439	220 800
UK/09/82	453 256	453 256	430 572
UK/09/85	27 893	27 893	26 498
Mezisoučet	713 588	713 588	677 870
Celkem	23 554 723	14 792 723	11 136 770

## PŘÍLOHA V

## ODBORNÁ PŘÍPRAVA A VÝMĚNNÉ PROJEKTY

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované v národním programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Příspěvky Společenství
Dánsko			
DK/09/19	63 733	63 733	31 867
Mezisoučet	63 733	63 733	31 867
Španělsko			
ES/09/38	10 000	10 000	5 000
ES/09/39	20 000	20 000	19 000
Mezisoučet	30 000	30 000	24 000
Itálie			
IT/09/16	100 000	100 000	50 000
IT/09/17	90 000	90 000	45 000
Mezisoučet	190 000	190 000	95 000
Portugalsko			
PT/09/13	86 520	86 520	82 194
Mezisoučet	86 520	86 520	82 194
Celkem	370 253	370 253	233 061

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 16. prosince 2009****o změně rozhodnutí 2002/622/ES, kterým se zřizuje Skupina pro politiku rádiového spektra****(Text s významem pro EHP)**

(2009/978/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

(3) Rozhodnutí 2002/622/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o fungování Evropské unie,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

**Článek 1**

Rozhodnutí 2002/622/ES se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1) Článek 2 se nahrazuje tímto:

(1) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 676/2002/ES ze dne 7. března 2002 o předpisovém rámci pro politiku rádiového spektra v Evropském společenství (rozhodnutí o rádiovém spektru) <sup>(1)</sup> vytvořilo předpisový rámec pro politiku rádiového spektra v Evropské unii s cílem zajistit koordinaci politických přístupů a případně harmonizaci podmínek týkajících se dostupnosti a účinného využívání rádiového spektra nezbytných pro vytvoření a fungování vnitřního trhu v některých oblastech politiky Evropské unie, jako jsou například elektronické komunikace, doprava a výzkum a vývoj. Toto rozhodnutí připomíná, že Komise může organizovat konzultace za účelem zohlednění názorů členských států, orgánů Evropské unie, průmyslu a všech dotčených komerčních i nekomerčních uživatelů rádiového spektra, jakož i jiných dotčených stran na vývoj technologií, trhu a právní úpravy, které se mohou vztahovat k využívání rádiového spektra. Podle těchto ustanovení přijala Komise dne 26. července 2002 rozhodnutí 2002/622/ES, kterým se zřizuje Skupina pro politiku rádiového spektra <sup>(2)</sup> (dále jen „skupina“).

**„Článek 2****Úkoly**

Skupina je nápomocná Komisi a poskytuje jí rady v otázkách politiky rádiového spektra, koordinace politických přístupů, přípravy víceletých programů politiky rádiového spektra a případně harmonizace podmínek týkajících se dostupnosti a účinného využívání rádiového spektra nezbytných pro vytvoření a fungování vnitřního trhu.

Vedle toho je skupina nápomocná Komisi při předkládání návrhů společných politických cílů Evropskému parlamentu a Radě, je-li to nezbytné pro zajištění účinné koordinace zájmů Evropské unie v mezinárodních organizacích odpovědných za otázky rádiového spektra.“

(2) U příležitosti revize směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (rámcová směrnice) <sup>(3)</sup> se ukázalo nezbytným změnit rozhodnutí 2002/622/ES, aby úlohy skupiny byly přizpůsobeny tomuto novému předpisovému rámci.

2) V článku 4 se vkládá druhý pododstavec:

„Poté, co si Evropský parlament a/nebo Rada vyžádá od Evropské komise stanovisko či zprávu skupiny k otázkám politiky rádiového spektra týkajícím se elektronických komunikací, přijme skupina v souladu s pravidly uvedenými v předchozím pododstavci uvedené stanovisko či zprávu. Komise tato stanoviska a zprávy předá orgánu, který si je vyžádal. Předseda skupiny či člen jmenovaný skupinou může stanoviska či zprávy Evropskému parlamentu a/nebo Radě případně předložit v podobě ústní prezentace.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 198, 27.7.2002, s. 49.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 33.

*Článek 2***Vstup v platnost**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 16. prosince 2009.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 17. prosince 2009,****kterým se schvaluje národní program kontroly a sledování přepravních podmínek živého skotu vyváženého z Unie přes přístav Burgas předložený Bulharskem a finanční příspěvek Unie pro rok 2010**

(oznámeno pod číslem K(2009) 10004)

**(Pouze bulharské znění je závazné)**

(2009/979/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

zlepšení kontrolního režimu spolu s veškerými vhodnými finančními informacemi.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/470/ES ze dne 25. května 2009 o některých výdajích ve veterinární oblasti <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 37 uvedeného rozhodnutí,s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství <sup>(2)</sup> (dále jen „finanční nařízení“), a zejména na článek 75 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství <sup>(3)</sup> (dále jen „prováděcí pravidla“), a zejména na článek 90 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí 2009/470/ES stanoví způsoby finančního přispívání Společenství na výdaje ve veterinární oblasti.
- (2) Ustanovení čl. 37 odst. 1 rozhodnutí 2009/470/ES zejména stanoví, že jestliže v některém členském státě nastanou ze strukturálního nebo zeměpisného hlediska personální nebo infrastrukturní problémy při uplatňování nové kontrolní strategie v souvislosti s fungováním vnitřního trhu se živými zvířaty, může tento členský stát na přechodné období získat finanční podporu Společenství. Dále čl. 37 odst. 2 rozhodnutí 2009/470/ES stanoví, že dotčený členský stát předloží Komisi svůj program na

- (3) Pro fungování vnitřního trhu je nutný harmonizovaný kontrolní systém týkající se živých zvířat, včetně zvířat vyvážených do třetích zemí. Je vhodné usnadnit provedení této strategie poskytnutím finančního příspěvku Unie.

- (4) Nařízení Komise (ES) č. 639/2003 ze dne 9. dubna 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1254/1999, pokud jde o požadavky na poskytování vývozních náhrad v souvislosti s řádným zacházením se živým skotem během přepravy <sup>(4)</sup>, stanoví, že zvířata mohou opustit celní území Unie pouze přes místa výjezdu, v nichž u zvířat, pro která je přijato vývozní prohlášení, úřední veterinární lékař ověří, zda byly splněny požadavky stanovené nařízením Rady (ES) č. 1/2005 ze dne 22. prosince 2004 o ochraně zvířat během přepravy a souvisejících činnostech a o změně směrnice 64/432/EHS a 93/119/ES a nařízení (ES) č. 1255/97 <sup>(5)</sup>, a to od místa odeslání až do místa výjezdu, a že podmínky přepravy pro zbývající část cesty odpovídají ustanovením nařízení (ES) č. 1/2005.

- (5) Nařízení (ES) č. 1/2005 stanoví, že jsou-li zvířata dopravena na místa výjezdu, zkontrolují úřední veterinární lékaři členských států, zda jsou zvířata přepravována v souladu s tímto nařízením. Domnívá-li se příslušný orgán, že zvířata nejsou k další přepravě způsobilá, jsou vyložena, napojena, nakrmena a poskytne se jim na kontrolním stanovišti odpočinek.

- (6) Nařízení Rady (ES) č. 1255/97 ze dne 25. června 1997 o kritériích Společenství pro kontrolní stanoviště a o změně plánu cesty uvedeného v příloze směrnice 91/628/EHS <sup>(6)</sup> stanoví kritéria pro kontrolní stanoviště použitelná v celém Společenství, aby se zaručily dobré životní podmínky zvířat, která v nich pobývají, a byla stanovena pravidla pro případy zdravotních potíží zvířat.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 30.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 93, 10.4.2003, s. 10.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1.<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 174, 2.7.1997, s. 1.

(7) Bulharsko zaznamenalo personální a infrastrukturní problémy na místě výjezdu v přístavu Burgas při provádění veterinárních kontrol, které jsou na území Společenství povinné podle ustanovení článku 21 nařízení (ES) č. 1/2005 a článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003, na živém skotu vyváženém přes tento přístav. V bezprostřední blízkosti přístavu zejména nejsou zařízení, kde by úřední veterinární lékaři mohli provádět kontroly živého skotu, a není zde ani schválené kontrolní stanoviště podle nařízení (ES) č. 1255/97, kam lze zvířata vyložit, napojit, nakrmit a poskytnout jim odpočinek, pokud nejsou schopna pokračovat v další cestě nebo pokud je nelze přepravit během doby přepravy stanovené v nařízení (ES) č. 1/2005.

(8) Dne 17. září 2009 předložilo Bulharsko Komisi program kontroly a sledování přepravních podmínek živého skotu vyváženého z Unie přes přístav Burgas pro rok 2010, pro který žádá finanční příspěvek od Unie.

(9) Komise tento program na rok 2010 předložený Bulharskem posoudila jak z hlediska veterinárního, tak z hlediska finančního. Bylo zjištěno, že tento program splňuje příslušné předpisy Unie pro veterinární oblast, zejména kritéria stanovená v čl. 21 odst. 3 nařízení (ES) č. 1/2005 a v příloze nařízení (ES) č. 1255/97.

(10) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Národní program kontroly a sledování přepravních podmínek živého skotu vyváženého z Unie přes přístav Burgas pro rok 2010 předložený Bulharskem dne 17. září 2009 se tímto schvaluje na období od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2010. Toto rozhodnutí představuje finanční rozhodnutí ve smyslu článku 75 finančního nařízení.

#### Článek 2

Finanční příspěvek Unie činí 80 % nákladů na návrh a výstavbu, které vzniknou Bulharsku v souvislosti s výstavbou kontrolních zařízení a kontrolního stanoviště v přístavu Burgas s kapacitou 120 až 140 kusů skotu.

Finanční příspěvek nepřekročí 152 000 EUR a v případě schválení souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rok 2010 bude financován z následující rozpočtové linie:

— Rozpočtová linie č. 17 04 02.

#### Článek 3

1. Výdaje předložené Bulharskem za účelem získání finančního příspěvku Unie se vyjadřují v eurech a uvádějí bez daně z přidané hodnoty a dalších daní.

2. Jsou-li výdaje Bulharska vyjádřeny v jiné měně než euru, přepočte je Bulharsko na eura na základě posledního směnného kursu stanoveného Evropskou centrální bankou před prvním dnem měsíce, ve kterém Bulharsko podalo žádost o platbu.

#### Článek 4

1. Finanční příspěvek Unie na národní program uvedený v článku 1 se udělí za předpokladu, že Bulharsko

a) provádí program v souladu s příslušnými ustanoveními právních předpisů Unie, včetně pravidel pro hospodářskou soutěž a pro zadávání veřejných zakázek;

b) odešle Komisi nejpozději do 31. července 2010 průběžné technické a finanční zprávy o programu uvedené v článku 1 v souladu s čl. 27 odst. 7 písm. a) rozhodnutí 2009/470/ES;

c) odešle Komisi nejpozději do 30. dubna 2011 podrobnou závěrečnou technickou zprávu s posouzením dosažených výsledků a podrobným rozpisem výdajů vzniklých od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2010 v souladu s čl. 27 odst. 7 písm. b) rozhodnutí 2009/470/ES;

d) odešle Komisi nejpozději do 30. dubna 2011 žádost o platbu vztahující se k výdajům vzniklým v souvislosti s programem předloženým dne 17. září 2009 v souladu s čl. 27 odst. 8 rozhodnutí 2009/470/ES;

e) v případě programu uvedeného v článku 1 nepředloží další žádosti o jiné příspěvky Unie na tato opatření a ani dříve takové žádosti nepředložilo.

2. V případě opožděně podaných žádostí se finanční příspěvek krátí v souladu s postupem uvedeným v čl. 27 odst. 8 rozhodnutí 2009/470/ES.

*Článek 5*

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. ledna 2010.

*Článek 6*

Toto rozhodnutí je určeno Bulharské republice.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

*Za Komisi*  
Androulla VASSILIOU  
*členka Komise*

---



## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 17. prosince 2009,

**kterým se povoluje zdravotní tvrzení o účinku ve vodě rozpustného rajčatového koncentráту na agregaci krevních destiček a poskytuje ochrana údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví, podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006**

(oznámeno pod číslem K(2009) 10113)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2009/980/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 ze dne 20. prosince 2006 o výživových a zdravotních tvrzeních při označování potravin<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 18 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle nařízení (ES) č. 1924/2006 jsou zdravotní tvrzení při označování potravin zakázána, pokud je Komise v souladu s uvedeným nařízením neschválí a nepřidá na seznam schválených tvrzení.
- (2) Nařízení (ES) č. 1924/2006 rovněž stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků mohou podávat žádosti o schválení zdravotních tvrzení u příslušného vnitrostátního orgánu členského státu. Příslušný vnitrostátní orgán postoupí platné žádosti Evropskému úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA, dále jen „úřad“).
- (3) Jakmile úřad obdrží žádost, neprodleně uvědomí ostatní členské státy a Komisi a k danému zdravotnímu tvrzení vydá své stanovisko.
- (4) Komise rozhodne o schválení zdravotních tvrzení s ohledem na stanovisko úřadu.
- (5) S cílem stimulovat inovaci musí zdravotní tvrzení, která jsou založená na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo která zahrnují požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví, podléhat zrychlenému typu schvalování. Pokud však žadatel žádá o ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového

vlastnictví, Komise navrhuje omezit používání těchto údajů ve prospěch žadatele a platnost tohoto omezení končí podle článku 21 nařízení (ES) č. 1924/2006 po pěti letech.

- (6) V návaznosti na žádost společnosti Proveris Natural Products Ltd. předloženou dne 7. ledna 2009 podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků ve vodě rozpustného rajčatového koncentráту (WSTC) I a II na aktivitu krevních destiček u zdravých lidí (otázka č. EFSA-Q-2009-00229)<sup>(2)</sup>. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Napomáhá udržovat zdravý krevní oběh a zlepšuje cirkulaci krve.“
- (7) Dne 28. května 2009 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů byl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním ve vodě rozpustného rajčatového koncentráту WSTC I a II a udržením normální schopnosti agregace krevních destiček. S výhradou revizované formulace a s přihlédnutím ke zvláštním požadavkům uvedeným v čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 1924/2006 by tvrzení mělo být považováno za vyhovující požadavkům nařízení (ES) č. 1924/2006 a mělo by být zařazeno na seznam schválených tvrzení platných pro Společenství.
- (8) Jedním z cílů nařízení (ES) č. 1924/2006 je zajistit, aby zdravotní tvrzení byla pravdivá, srozumitelná, spolehlivá a užitečná pro spotřebitele, a v tomto kontextu je také třeba uvážit formulaci a prezentaci tvrzení. Je-li tedy tvrzení používané žadatelem formulováno tak, že má pro spotřebitele stejný význam jako schválené zdravotní tvrzení, neboť obě vykazují stejný vztah mezi kategorií potravin, potravinou nebo jednou její složkou a zdravím, měly by se na ně vztahovat totožné podmínky použití uvedené v příloze tohoto rozhodnutí.
- (9) Úřad ve svém stanovisku uvedl, že by nemohl ke svým závěrům dojít, pokud by nezohlednil devět studií, které žadatel prohlásil za své vlastnictví.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 404, 30.12.2006, s. 9.<sup>(2)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 1101, s. 1–15.

- (10) Poté, co Komise obdržela stanovisko úřadu, požádala žadatele o další vysvětlení, jímž zdůvodňuje prohlášení, že devět studií je jeho vlastnictvím, a zejména pokud jde o „výhradní právo používat údaje“ uvedené v čl. 21 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1924/2006. Veškeré vysvětlující údaje, které žadatel předložil, byly posouzeny. U sedmi nezveřejněných studií se požadavky stanovené čl. 21 odst. 1 nařízení (ES) č. 1924/2006 považují za splněné. Proto vědecké údaje a další informace uvedené v sedmi studiích nesmějí být využity ve prospěch dalšího žadatele po dobu pěti let od data povolení podle podmínek stanovených v čl. 21 odst. 1 uvedeného nařízení. U dvou studií, jež byly zveřejněny před podáním žádosti o schválení zdravotního tvrzení<sup>(1)</sup>, se má za to, že byly-li studie publikovány a veřejně zpřístupněny, jejich ochrana není v souvislosti s jedním z cílů nařízení (ES) č. 1924/2006, jímž je ochrana investic novátorů při shromažďování informací a údajů doplňujících žádost podávanou podle uvedeného nařízení, oprávněná, a proto by neměla být udělena.
- (11) Připomínky, které Komise obdržela od žadatele v souladu s čl. 16 odst. 6 nařízení (ES) č. 1924/2006, byly při stanovení opatření v tomto rozhodnutí vzaty v úvahu.
- (12) Členské státy byly konzultovány,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Zdravotní tvrzení uvedené v příloze tohoto rozhodnutí se zařadí na seznam schválených tvrzení platných pro Společenství podle čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 1924/2006.

Článek 2

Vědecké údaje a další informace obsažené ve studiích uvedených v příloze tohoto rozhodnutí smějí být omezeny pro použití ve prospěch žadatele po dobu pěti let od data povolení podle podmínek stanovených v čl. 21 odst. 1 nařízení (ES) č. 1924/2006.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno společnosti Provexis Natural Products Ltd., Thames Court, 1 Victoria Street, Windsor, Berkshire, SL4 1YB, Spojené království.

V Bruselu dne 17. prosince 2009.

Za Komisi

Androulla VASSILIOU

členka Komise

<sup>(1)</sup> O'Kennedy N, Crosbie L, Whelam S, Luther V, Horgan G, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, *Effects of tomato extract on platelet function: a double-blinded crossover study in healthy humans*, The American Journal of Clinical Nutrition, 2006, vol. 84, s. 561–569 and O'Kennedy N, Crosbie L, van Lieshout M, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, *Effects of antiplatelet components of tomato extract on platelet function in vitro and ex vivo: a double-blinded crossover study in healthy humans*, The American Journal of Clinical Nutrition, 2006, vol. 84, s. 570–579.

## PŘÍLOHA

Žadatel – Adresa	Živina, látka, potravina nebo kategorie potravin	Tvzení	Podmínky používání tvrzení	Podmínky a/nebo omezení používání dané potraviny a/nebo doplňující sdělení nebo varování	Použití údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví, omezeno ve prospěch žadatele	Referenční číslo stanoviska EFSA
Proxavis Natural Products Ltd., Thames Court, 1 Victoria Street, Windsor, Berkshire, SL4 1YB, Spojené království	Ve vodě rozpustný rajčatový koncentrát (WSTC) I a II	Ve vodě rozpustný rajčatový koncentrát (WSTC) I a II pomáhá udržovat normální schopnost agregace krevních destiček, což přispívá k udržení zdravého krevního oběhu.	Informace pro spotřebitele o tom, že příznivého účinku je dosaženo denní konzumací 3 g WSTC I nebo 150 mg WSTC II až do množství 250 ml buď ovocné šťávy, nebo ochucených či jogurtových nápojů (kromě silně pasterizovaných).		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O' Kennedy N, Crosbie L, van Lieshout M, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, 2003a. Persistence of the antiplatelet effect of a single dose of WSTC equivalent to 2 fresh tomatoes over a 24-hour timecourse. REC No 02/0269</li> <li>2. O' Kennedy et al.2003b. A 42-day randomised, controlled and double-blinded crossover study to evaluate effects of daily WSTC consumption on platelet function, coagulation and some baseline CVD risk markers. REC No 03/0177.</li> <li>3. O' Kennedy et al.2005. Effects of overconsuming Sirco®, a one-a-day fruit juice drink containing 12 g/L WSTC, on platelet function in healthy subjects. REC No 05/S0802/77.</li> <li>4. O' Kennedy et al.2006c. A pilot study to compare the antiplatelet effects of WSTC in healthy subjects, after consumption in two different food matrices. REC No 06/S0802/60.</li> <li>5. O' Kennedy et al.2007. A randomised, controlled and double-blinded crossover study to compare the antiplatelet effects of three different formats of WSTC in healthy humans. REC No 07/S0801/13.</li> <li>6. Song V, Sheddon A, Horgan G and O' Kennedy N. Anticoagulatory and anti-inflammatory activities of WSTC in platelets and endothelial cells. Rukopis pro předložení; 2008.</li> <li>7. Zhang F, Song V, Neascu M, Crosbie L, Duncan G, Horgan G, de Roos B and O' Kennedy N. Flow cytometric and proteomic studies examining the effects of WSTC on platelet function in vitro. Nezveřejněno, 2007/2008.</li> </ol>	Q-2009-00229







2009/977/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 16. prosince 2009 o finančním příspěvku Společenství na rok 2009 na výdaje, které vznikly členskými státy při některých projektech kontroly a sledování rybolovu členských států a dohledu nad ním** (oznámeno pod číslem K(2009) 9935)..... 42

2009/978/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 16. prosince 2009 o změně rozhodnutí 2002/622/ES, kterým se zřizuje Skupina pro politiku rádiového spektra** <sup>(1)</sup> ..... 50

2009/979/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 17. prosince 2009, kterým se schvaluje národní program kontroly a sledování přepravních podmínek živého skotu vyváženého z Unie přes přístav Burgas předložený Bulharskem a finanční příspěvek Unie pro rok 2010** (oznámeno pod číslem K(2009) 10004)..... 52

2009/980/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 17. prosince 2009, kterým se povoluje zdravotní tvrzení o účinku ve vodě rozpustného rajčatového koncentráту na agregaci krevních destiček a poskytuje ochrana údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví, podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006** (oznámeno pod číslem K(2009) 10113) <sup>(1)</sup>..... 55



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(\*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR  
od 33 do 64 stran: 12 EUR  
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro publikace jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

